

Madame

M A G A Z I N E

JUIN / ÉTÉ 2018

JUNE / SUMMER 2018

Rome Cavalieri

Escapades estivales
Summer escapes

INFINITI Q50

Fondation
Carmignac

Pearls of the
Emirates





Alliance Française

Dubai

THE WORLD SPEAKS FRENCH & SO SHOULD YOU!



**SUMMER French Language Courses for adults & children of all levels!
At our two branches: Oud Metha & Knowledge Park**

Knowledge Park: Tel 04 244 65 63 | Oud Metha: Tel 04 335 87 12

www.afdubai.org     

OWNER & C.E.O.

Catherine GILBERT

REDACTION - EDITORIAL**Rédactrice en chef - Editor-in-Chief**

Christel de NOBLET

Journalistes - journalists

Géraldine DUNOYER

Catherine GILBERT

Bénédicte GIMONNET

Christel de NOBLET

Shereen SHABNAM

Traductions - Translations

Catherine de MONTPEZAT

PUBLICITE - ADVERTISING

advertising@madame-magazine.com

Communication & PR

Johan GILBERT

johan@madame-magazine.com

Nous contacter - contact us:

E.A.U. / U.A.E.

H3J FZ LLE

Office 404, Building B

Al Saaha Offices - Souk Al Bahar

Old Town Island - Burj Khalifa District

P.O. Box 487177, DUBAI - U.A.E.

Tel: +971 55 611 62 42 / +971 55 35 45 207

FRANCE: MADAME MAGAZINE

13 place des tilleuls, 60680 JONQUIERES

contact@madame-magazine.com

Tel: +33 621 17 44 93

Business development**manager Indian Ocean**

Ramraj CHINTALLOO

Conception Graphique

Anton CRUZ

Impression / Printing

Masar Printing & Publishing

Distribution**A Publication by**

Magazine online sur

www.madame-magazine.com

Madame Magazine in Arabic:

www.madame-magazine.net

Twitter: Magazine_Madame**Instagram:** Madame.Magazine**Facebook:** madame.magazine

Copyright: "All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publisher".



JUIN / ÉTÉ 2018 | JUNE / SUMMER 2018

EDITO

C'est le moment de l'année où certains d'entre nous doivent dire au revoir à leurs amis soit parce qu'ils partent, soit parce que c'est à notre tour de rentrer chez nous ou d'aller à l'aventure dans un autre pays. Vivre dans un endroit où tant de nationalités sont représentées est enrichissant. Pour nos enfants, c'est une excellente occasion d'apprendre la tolérance, l'ouverture d'esprit, de découvrir d'autres cultures et bien plus encore. Cependant, il est toujours douloureux de quitter ceux avec qui l'on a partagé de bons moments, quelque soit notre âge.

Mais même s'il est difficile de laisser sa maison ou ses amis à l'étranger, ne serait-il pas encore plus triste de ne jamais avoir été là ou de ne jamais les avoir rencontrés du tout?

Passez un merveilleux été et retrouvons nous en septembre.

This is the time of the year when some of us have to say goodbye to friends either because they are leaving or because it's our turn to go back home or move to another country. Living in a place where so many nationalities are represented is so exciting. For our kids it's a great opportunity to learn tolerance, open-mindedness, to discover other cultures and much more. But when a friend is moving it's also stressful and sad, no matter if you are a kid or an adult. As expats we have to learn to miss places and people.

But although it's sad to have left what has been our home or our friends abroad, isn't it better to be sad about leaving them than to never have been there or met them at all?

We wish you all a wonderful Summer and hope to see you in September.

Catherine GILBERTDirectrice générale/
Managing DirectorMadame Magazine is part of Fujairah
Media Free Zone - Creative City

Retrouvez votre magazine en ligne sur
Read your magazine online
www.madame-magazine.com



Photo Dan Grinwis on Unsplash



اللوفر أبو ظبي
LOUVRE ABU DHABI

حتى
Until
Jusqu'au

أغسطس
August
Août
26

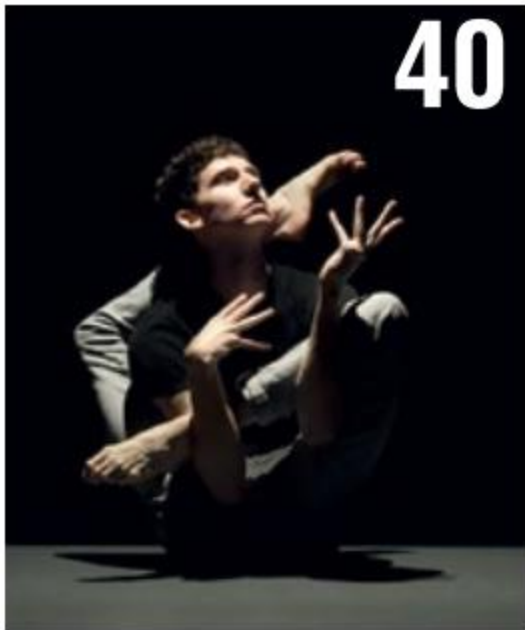
كو-لاب CO-LAB



الفن المعاصر والمهارات الحرفية
CONTEMPORARY ART & SAVOIR-FAIRE
ART CONTEMPORAIN ET SAVOIR-FAIRE

INSTITUT
FRANÇAIS





SOMMAIRE CONTENTS

CULTURE

- 4 News de luxe
- 14 BOOK CORNER
- 12 FONDATION CARMIGNAC
- 20 LES CAPITALES
EUROPÉENNES DE LA CULTURE
The European Capitals of Culture

TENDANCES – TRENDS

- 26 GIVENCHY ET LE
MARIAGE ROYAL
Givenchy and the Royal Wedding
- 32 SHOPPING
Quoi de neuf?
What's new?

LA VIE DANS LE GOLFE LIFE IN THE GULF

- 34 LA BIBLIOTHÈQUE POUR
ENFANTS D'ABU DHABI
Abu Dhabi children's library
- 40 ARTHUR CADRE
La danse réinventée
Reinventing dance
- 48 PEARLS OF THE EMIRATES
Une Belle qui aime les bêtes
A Beauty who loves Beasts
- 58 RESTAU DU MOIS
RESTAURANT OF THE MONTH
Khyber

EVASION – ESCAPING

- 64 EVASIONS ESTIVALES
Summer escapes
- 74 ROME CAVALIERI

MAISON – HOME

- 82 RECIPES

BIEN-ÊTRE ET LOISIRS WELLBEING AND LEISURE

- 86 LA VOITURE DU MOIS
THE CAR OF THE MONTH
INFINITI Q50 Red Sport
- 90 ADRESSES
ADDRESSES



JUMEIRAH À SAADIYAT ISLAND RESORT

En pleine nature, ce complexe contemporain en bord de mer occupe un emplacement exceptionnel sur l'île de Saadiyat, surplombant 400 mètres de dunes baignées par des eaux turquoise.

L'autre privilège de ce lieu est de se trouver dans le quartier de l'Art et de la culture tout en cohabitant parfaitement avec la mangrove, les dauphins et les tortues - les premiers «résidents» de l'île de Saadiyat. En accord avec cet environnement, l'hôtel de 293 chambres valorise le tourisme durable. Pas de pailles en plastique ni de bouteilles à usage unique!

En annonçant la date d'ouverture, la directrice générale, Linda Griffin, a déclaré: "Cette propriété est un endroit pas comme les autres, situé à quelques pas de l'une des plus belles plages protégées du Golfe Arabique".

Jumeirah Saadiyat Island Resort ouvrira ses portes le 11 novembre 2018.

JUMEIRAH AT SAADIYAT ISLAND RESORT

Surrounded by natural beauty, this contemporary beachfront resort occupies a stunning location on Saadiyat Island, overlooking 400 metres of protected sand dunes lapped by turquoise waters.

Its prime location on the island results in an experience where world-class art and culture (Louvre Abu Dhabi is in the same area) seamlessly cohabit with mangroves, dolphins and turtles - the original 'guests' of Saadiyat Island. In keeping with its location, the 293 room hotel values sustainable tourism and will be free of plastic straws and single-use plastics bottles.

Announcing the opening date, General Manager, Linda Griffin said: "This resort is a place like no other, located footsteps from one of the most beautiful protected beaches in the Arabian Gulf".

Jumeirah at Saadiyat Island Resort will open its doors on 11 November 2018.



COYA DUBAÏ PRÉSENTE LE MONDE DE DALI

COYA Dubaï est l'hôte d'une exposition sur Salvador Dali.

A partir du 19 juin, cet événement présentera environ 60 œuvres originales du grand maître, notamment des lithographies et des photographies provenant de collections privées du monde entier. Entrez dans le monde de Dali pour découvrir l'atmosphère créative du maître, son environnement de travail, ses proches et sa sensibilité.

COYA DUBAI PRESENTS THE WORLD OF DALI

COYA Dubai is set to host a special showcase by one of the most iconic figures in art history, Salvador Dali.

This exhibition, open from June 19th, will present 60 original works by the great master including lithographs and photographs sourced from worldwide private collections from across the world. Guests are invited to step inside the World of Dali and experience the master's creative mood, working environment, close relations and artist's sensibility.

COYA - Four Seasons Resort - Jumeirah Beach Rd. Entrée gratuite pour l'exposition - Entry to the exhibition is free of charge.
Reservations/information: email reservations@coyarestaurant.ae / Tel: 04 316 9600 / www.coyarestaurant.com/dubai



THE WAREHOUSE

فللكناز - ذا ويرهاوس (ش.م.م.)
Falaknaz - The Warehouse (L.L.C.)

INDOOR & OUTDOOR FURNITURE | LIGHTING & ACCESSORIES
TEL: 04 328 5859 | WWW.FALAKNAZTHEWAREHOUSE.COM



GRAND HYATT ABU DHABI

Le «Grand Hyatt Abu Dhabi Hotel and Residences Emirates Pearl» a ouvert ses portes.

Destination cinq étoiles, l'hôtel offre aux résidents et visiteurs l'excellence et un haut niveau de service, au cœur de la capitale.

Ce nouvel établissement de luxe, au design et à l'architecture impressionnants à la fois classiques et intemporels, abritera six restaurants et salons, des espaces superbement équipés pour les événements et de nombreuses installations de loisirs.

À 35 minutes en voiture de l'aéroport international d'Abu Dhabi et du Louvre, l'hôtel est situé sur la Corniche, appréciée pour ses promenades en bord de mer et ses superbes vues sur la ville.

GRAND HYATT ABU DHABI

The iconic Grand Hyatt Abu Dhabi Hotel and Residences Emirates Pearl has opened its doors.

The five-star, luxury destination offers residents and visitor's all-round excellence and high level of service, in the heart of the capital.

As a new luxury hotel and event venue encompassing awe-inspiring design and architecture, incorporating a classic touch of timeless luxury, the hotel will be home to six restaurants and lounges, the city's most elegant and well-equipped event spaces, and numerous leisure facilities.

A convenient 35 minute drive from Abu Dhabi International Airport and the Louvre Abu Dhabi, the luxury hotel is located in the alluring Corniche, which offers generous beachfront promenades and stunning landmark city views.

West Corniche Abu Dhabi
Tel: +971 2 510 1234
abudhabi.grand@hyatt.com



TOUS LES VOLS ETIHAD VERS PARIS EN A380

À compter du 1er octobre 2018, Etihad Airways exploitera l'Airbus A380 sur son deuxième vol quotidien reliant Abu Dhabi à Paris Charles de Gaulle.

Peter Baumgartner, directeur général d'Etihad Airways, a déclaré: «Paris a toujours été une destination très spéciale sur notre réseau et le nombre de visiteurs de France vers Abu Dhabi, et vice versa, a continué à afficher une croissance significative. Cette rotation n'a jamais été autant fréquentée. Nous avons saisi l'opportunité de placer notre Airbus A380 vedette sur le deuxième vol quotidien, suite au bon accueil que l'avion a reçu de nos clients. Cela nous permettra également d'augmenter le nombre de places disponibles, offrant plus d'options pour ceux qui veulent voyager entre Abu Dhabi et Paris, deux capitales désormais également unies par le musée du Louvre, ou pour transiter via le hub d'Abu Dhabi vers des destinations du Moyen-Orient, d'Asie et d'Australie.»

ETIHAD PARIS FLIGHTS TO GO ALL A380

Effective 1 October, 2018, Etihad Airways will operate the Airbus A380 on its second daily service linking Abu Dhabi and Paris Charles de Gaulle.

Peter Baumgartner, Etihad Airways Chief Executive Officer said, "Paris has always been a very special destination on our network and the number of visitors from France to Abu Dhabi, and vice versa has continued to show significant growth. The route has never been more in demand. We have seized the opportunity to place our flagship Airbus A380 on our second daily flight, following the great reception the aircraft has received from our guests. This will also allow us to increase the number of leisure and premium seats available, providing more options for those wanting to travel point-to-point between Abu Dhabi and Paris, two capitals now also united by Louvre museums, or to connect via our Abu Dhabi hub to points all over the Middle East, Asia and Australia."

NEWS DE LUXE



PALAZZO VERSACE DUBAI ACCUEILLE 'NSTASIA'

Q's Bar and Lounge, le tout premier bar-lounge de Quincy Jones situé au Palazzo Versace Dubai, vient d'annoncer que 'NSTASIA' sera la prochaine chanteuse à se produire sur scène, du 19 juin au 8 septembre 2018.

Après avoir écrit des chansons pour des artistes et producteurs célèbres comme Beyoncé, Major Lazor, Kelly Clarkson, Nicole Scherzinger et bien d'autres, 'NSTASIA' voit à présent sa carrière solo démarrer en flèche.

Elle annonce de nouvelles collaborations avec Skrillex, Jason Derulo, et Calvin Harris.

Réservation +9714 556 8865 - Qs@palazzoversace.ae -
palazzoversacedubai.ae
Ouvert du mardi au samedi de 19h à 2h

PALAZZO VERSACE DUBAI WELCOMES 'NSTASIA'

Q's Bar and Lounge, Quincy Jones' first-ever bar and lounge located at Palazzo Versace Dubai, just announced 'NSTASIA' as the next talented musician to electrify the stage, from June 19th to September 8th, 2018.

Having already written songs for notorious artists and producers such as Beyoncé, Major Lazor, Kelly Clarkson, Nicole Scherzinger and many more, 'NSTASIA' is now breaking out on her own and becoming one of music's most compelling emerging artists.

She announces upcoming collaborations including Skrillex, Jason Derulo, and Calvin Harris.

Reservation +9714 556 8865 – Qs@palazzoversace.ae -
palazzoversacedubai.ae
Open from Tuesday – Saturday from 7pm – 2am

PARTENARIAT AL JALILA FOUNDATION - SANOFI

La Fondation Al Jalila et Sanofi ont uni leurs forces pour développer et mettre en œuvre un programme d'éducation scientifique afin d'encourager la recherche médicale et stimuler l'innovation scientifique aux EAU. L'effort conjoint a impliqué la mise en œuvre de programmes de formation sur les bonnes pratiques cliniques (GCP) qui améliorent l'expertise pour les professionnels de la santé, les chercheurs et les infirmières. Le programme vise à créer un solide environnement de recherche qui pourra favoriser le développement de traitements sûrs et efficaces afin de répondre aux besoins non satisfaits des patients, soutenus par des principes éthiques et des protocoles clairement établis.

AL JALILA FOUNDATION AND SANOFI JOIN FORCES

Al Jalila Foundation and Sanofi joined forces to develop and implement a scientific education program to encourage medical research and drive scientific innovation in the UAE. The joint effort involved the implementation of Good Clinical Practice (GCP) training programs that will upskill and enhance expertise for healthcare professionals, investigators and nurses. The program aims to cultivate a strong research based environment that can sustain the development of safe and effective treatments to address unmet patient needs, supported by ethical principles, and clearly established protocols.



ETISALAT PRÉSENTE SON OFFRE GROUPEE IPHONE ET IPAD

Etisalat lance une offre, à partir de 165 AED par mois, qui permet aux abonnés des Émirats d'acheter en même temps les deux appareils et de bénéficier jusqu'à 50% de réduction sur l'offre smart pay iPad. Les abonnés peuvent acheter leurs iPhone et iPad ensemble en une fois ou avec un contrat Smart pay de 24 mois. Les derniers modèles d'iPhone comprenant l'iPhone 8, l'iPhone 8 Plus et l'iPhone X sont disponibles ainsi qu'une large gamme d'appareils iPad WI-FI ou cellulaires tels que l'IPad 9,7 pouces 3ème génération, IPad Pro 10,5 pouces, ou IPad Pro 12,9 pouces en 32, 64, 128 et 256 Go.

ETISALAT INTRODUCES IPHONE AND IPAD BUNDLE OFFER

Starting from AED 165 per month, this offer gives UAE subscribers an opportunity to purchase the two devices together and avail up to 50% discount on the iPad smart pay offering. Subscribers can purchase the iPhone and iPad devices together as standalone or on Smart pay 24-months contract. The latest iPhone model including iPhone 8, iPhone 8 Plus and iPhone X are available as well as a wide range of iPad devices for WI-FI and cellular-equipped models such as an iPad 9.7-inch 3rd Generation, iPad Pro 10.5-inch, or iPad Pro 12.9-inch, in different storage capacities, 32GB, 64GB, 128GB and 256GB

LE ROYAUME DES DEUX-MERS DE GILBERT SINOUE

Éditeur Denoël

–Voilà un moment que je t’observe. Tu es insensé. L’éternité à laquelle tu aspirés, tu ne la trouveras jamais. Abandonne! Ta quête est vouée à l’échec.

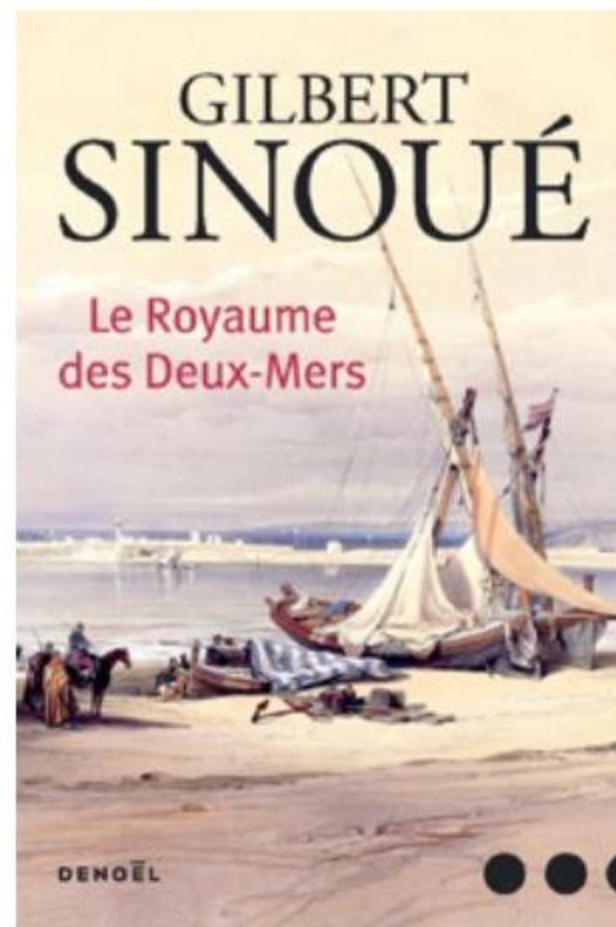
–Non! Je refuse que mon corps redevienne poussière. Non! Je veux continuer à contempler la lumière, je veux encore m’enivrer des splendeurs de la vie! Je veux vivre!

Alors le vieux sage murmura :

–Très bien, je vais te révéler un secret. Il existe une plante. Une plante qui vit ici, au fond des eaux. Elle a des reflets argentés. Si l’on ne prend pas garde, elle écorche les mains comme fait la rose. Si tu parviens à la trouver, alors mange-la et tu obtiendras la vie éternelle.

Entre légende et vérité, Le Royaume des Deux-Mers est un fabuleux voyage initiatique qui nous transporte aux confins de l’une des plus anciennes civilisations du monde : Dilmoun.

Dilmoun, le «pays où le soleil se lève», Dilmoun où, d’après la tradition sumérienne, résidait le seul survivant du Déluge. Dilmoun, le jardin d’Éden.



BOOK CORNER

THE ARMAGONDAS VOL 1 - THE ORPHANS OF ARMAGON

By Jalal LUQMAN
Illustrated by Denis Medri

Anyone meeting Jalaq Luqman feels his strong presence immediately.

Regarded as one of UAE's most established artists also responsible for introducing digital art to the country, Jalal is above all an individual, 'Nonconformist', committed to society with a contemporary role model status.

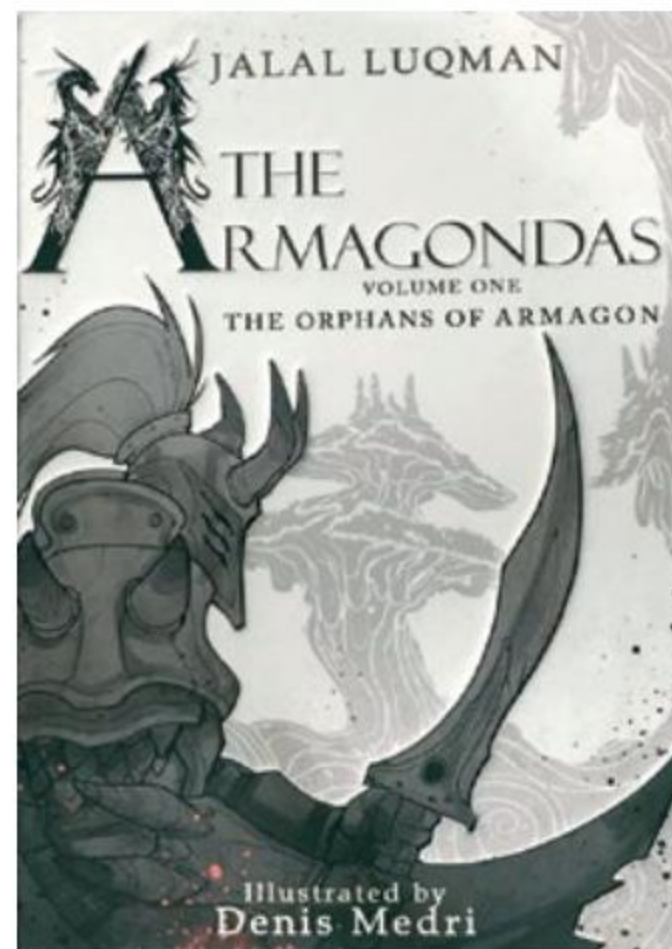
As a mentor and profound advocate of UAE arts & culture, Jalal Luqman is a well-grounded artist living in his own fantasy world with a 'crusader's mission' to foster and grow the arts community he lives in.

Jalal Luqman is the author of "The Armagondas", an epic fantasy story in 6 graphics novels.

In the first volume that was released in May, a small group of Armagondas have escaped from the brutal and treacherous Kraitar Realm. They have to hide from land pirates, marauders and to escape from the clutches of their adversary King Guitch of the Mighty Brutagan Kingdom.

A well-kept secret is their only hope to fight back and survive.

Volume 1 of Armagondas can be ordered directly on Instagram @jalalluqman and will be soon in book stores.





Jacob Hashimoto, Kites, 2018 ©Fondation Carmignac - Photo Marc Damage

FONDATION
CARMIGNAC

UNE AUTRE BONNE
EXCUSE POUR
ALLER DANS LE SUD
DE LA FRANCE!

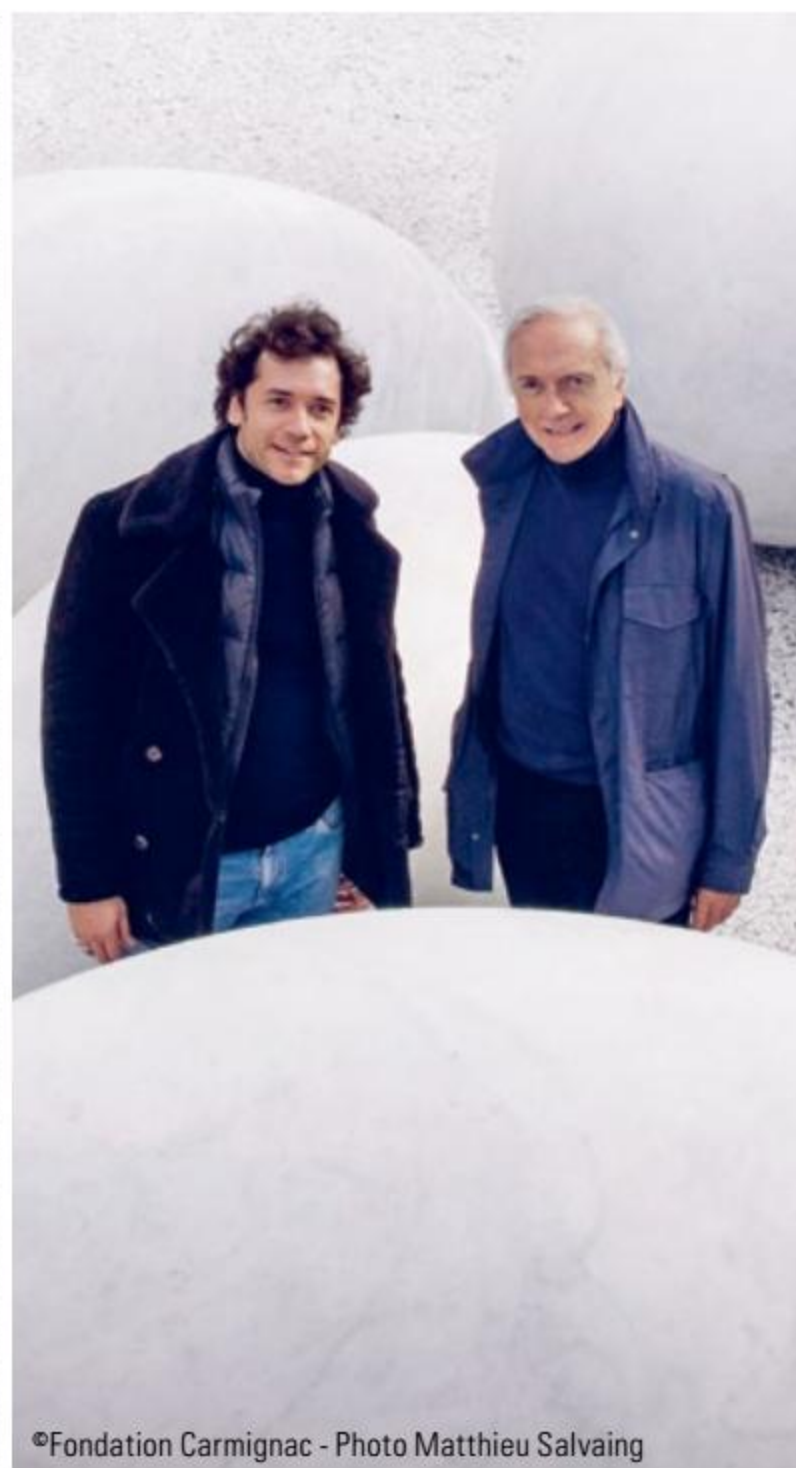
ANOTHER GOOD
EXCUSE TO GO
TO THE SOUTH
OF FRANCE!

Traduction Catherine de MONTPEZAT

Christel de NOBLET

Parmi toutes les merveilles que l'on trouve le long de la Côte d'Azur, l'île de Porquerolles vaut vraiment le détour car, malgré son importante fréquentation, l'endroit a gardé son charme naturel et sauvage. Ce n'est pas dû à la chance ou au bon sens local... mais plutôt à un Belge nommé Joseph Fournier qui acheta l'île toute entière en 1912, apparemment pour sa femme, comme cadeau de mariage. En 1971, l'état français racheta 80% de l'île pour la préserver de la spéculation immobilière. La plus grande partie de l'île fait à présent partie du Parc National de Port Cros et d'une zone de conservation naturelle "Le Conservatoire botanique national méditerranéen de Porquerolles".

Miquel Barceló, L'Alycastre, 2018 - Bronze avec patine
©Fondation Carmignac - Photo Marc Damage Ed Ruscha



©Fondation Carmignac - Photo Matthieu Salvaing

Amongst the many gems located along the French Riviera, the island of Porquerolles is a must see because, in spite of its attractiveness, the place has managed to keep its natural and wild charm. This is not due to luck or local common sense... but to a Belgian man called François Joseph Fournier who bought the entire island in 1912, apparently as a wedding present for his wife. In 1971, the French state bought 80 percent of the island to preserve it from development. Much of the island is now part of a national park (the Port-Cros Parc National) and a nature conservation area (Conservatoire botanique national méditerranéen de Porquerolles).

Olaf Breuning, Mother Nature, 2018 - Acier et aluminium
©Fondation Carmignac - Photo Marc Damage



En juin prochain, Porquerolles verra l'ouverture d'un nouveau jardin de sculpture et d'un centre d'exposition où Edouard Carmignac à la tête du fond d'investissement Carmignac Gestion, présentera des œuvres de sa collection personnelle d'art contemporain.

Cela promet d'être une exposition incroyable car elle comportera notamment des pièces maitresses d'Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat,

Next June, Porquerolles will see the opening of a new sculpture garden and exhibition center where Edouard Carmignac, the head of the French investment fund Carmignac Gestion, will show works from his Contemporary art collection.

This promises to be quite an amazing display with master pieces from Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat, El Anatsui and Zhang Huan amongst others and the setting will be



Ugo Rondinone, Four seasons 2018
©Fondation Carmignac - Photo Marc Damage



El Anatsui et Zhang Huan, le tout dans un environnement idyllique : une ferme provençale convertie en un jardin de 15 hectares, dessiné par le paysagiste Louis Benech qui fut en 1990 commissionné, avec Pascal Cribier et François Roubaud, pour restaurer l'ancienne partie du Jardin des Tuileries. Depuis, il a travaillé sur un grand nombre de jardins historiques comme ceux de l'Elysée et du quai d'Orsay, du château

idyllique: a Provencal farmhouse converted into a 1,500 sq. m exhibition space and a 15-hectare garden designed by landscape designer Louis Benech, the very landscaper who was, in 1990, commissioned, with Pascal Cribier and François Roubaud, to restore the ancient part of the Tuileries Gardens. Since then, he has worked on many established and historic gardens, such as the Elysée Gardens and the Quai d'Orsay,

privé de Courson, au sud-est de Paris où se tient chaque année la journée des plantes. Il a aussi restauré le Pavillon des roses de Pavlosk à Saint Petersburg, le parc de Chaumont-sur-Loire ou encore un jardin contemporain au château de Versailles (le bosquet du Théâtre d'eau).

Avec si bel environnement, une si belle collection et un paysagiste aussi doué, on attend avec impatience l'ouverture de la Fondation Carmignac à Porquerolles.

the private chateau of Courson in the southeast of Paris known for its Journée des Plantes, the Pavlovsk's rose pavilion in St Petersburg, the park at Chaumont sur Loire or a contemporary garden for the palace of Versailles (the Water Theatre Grove).

With such a beautiful setting, such an amazing collection and such a gifted landscape designer, we cannot wait to see the opening of the Fondation Carmignac in Porquerolles.



Alexandre Farto AKA Vhils, Scratching the surface Porquerolles, 2018
©Fondation Carmignac – Photo Marc Domage Alexandre Farto



L'île de Porquerolles - Photo Eric Valli



Gerhard Richter, Grüner Strich (Green Stroke), 1982 Huile sur toile / Oil on canvas - 200 x 320 cm
©Collection Carmignac / Gerhard Richter 2017

Jean-Michel Basquiat, Fallen Angel, 1981
Acrylique sur toile / Acrylic on canvas - 167.5 x 198 x 3 cm
©Collection Carmignac / The Estate of Jean Michel Basquiat/Adagp, Paris 2017





CAPITALES AVEC UN GRAND C

Christel de NOBLET



CAPITALS WITH A BIG C

Translation Catherine de MONTPEZAT

Chaque année l'Union Européenne se choisit deux Capitales de la Culture. Mais de quoi s'agit-il vraiment?

L'objectif de ce programme européen est de mettre en lumière la richesse et la diversité des cultures européennes; de célébrer les liens culturels unissant les habitants; de renforcer le sentiment d'appartenance des citoyens européens à un espace culturel commun et de favoriser la contribution de la culture au développement des villes. Vaste programme, mais qui, sur le terrain a véritablement contribué depuis qu'il existe à régénérer les cités choisies et par voie de conséquence à améliorer leur image aux yeux de leurs habitants; à renforcer leur rayonnement international; à stimuler le tourisme, bref, à donner un nouveau souffle à la culture d'une ville.

Each year the European Union chooses two Capitals of Culture. But what is it really about?

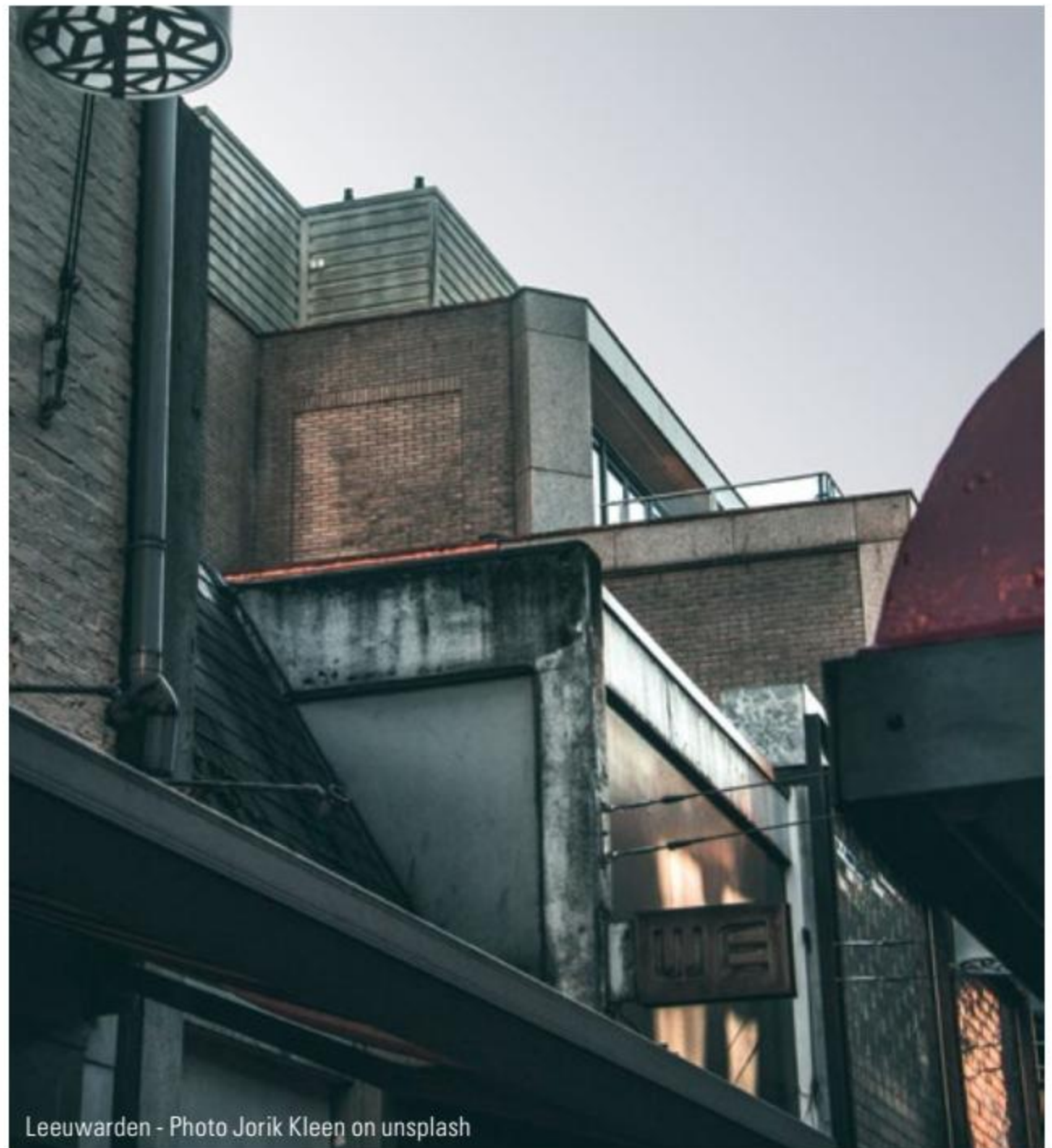
The aim of this European program is to highlight the richness and diversity of European cultures; to celebrate the cultural bonds uniting the inhabitants; to strengthen the sense of belonging of European citizens to a common cultural space and to promote the contribution of culture to the development of cities. An ambitious program, which has really contributed, since its beginning, to regenerate the selected cities and consequently to improve their image in the eyes of their inhabitants; to strengthen their international influence; to stimulate tourism, in short, to breathe new life into the culture of a city.



La Valette - Valletta. Photo Martin-Widenka on Unsplash



La Valette - Valletta Photo Micaela Parente on Unsplash



Leeuwarden - Photo Jorik Kleen on unsplash

L'initiative a été mise en place en 1985 et a permis, jusqu'à présent, d'attribuer le titre à plus de 50 villes dans toute l'Union européenne. Les Capitales européennes de la culture de l'année 2018 sont Leeuwarden (Pays-Bas) et La Valette (Malte). Les suivantes ont déjà été désignées: 2019 – Plovdiv (Bulgarie) et Matera (Italie), 2020 – Rijeka (Croatie) et Galway (Irlande), 2021 – Timisoara (Roumanie), Elefsina (Grèce) et Novi Sad (Serbie, pays candidat/candidat potentiel). Les villes de Kaunas (Lituanie) et d'Esch (Luxembourg) ont été recommandées pour 2022 et attendent leur nomination officielle par les autorités nationales compétentes. Une liste chronologique des États membres susceptibles d'accueillir la manifestation de 2020 à 2033 a aussi été établie. S'il est vrai que cette sélection

The initiative was set up in 1985 and has so far made it possible to award more than 50 cities throughout the European Union. The European Capitals of Culture of the year 2018 are Leeuwarden (Netherlands) and Valletta (Malta). The following have already been designated: 2019 - Plovdiv (Bulgaria) and Matera (Italy), 2020 - Rijeka (Croatia) and Galway (Ireland), 2021 - Timisoara (Romania), Elefsina (Greece) and Novi Sad (Serbia, candidate country / potential candidate). The cities of Kaunas (Lithuania) and Esch (Luxembourg) have been recommended for 2022 and are awaiting official appointment by the competent national authorities. A chronological list of Member States likely to host the event from 2020



Plovdiv Photo Deniz Fuchidzhiev on Unsplash

n'est pas ouverte aux pays tiers, il existe pourtant une exception pour les pays membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) à savoir l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse. C'est ainsi que Reykjavik fut capitale de la culture en 2000.

Comment cela fonctionne-t-il?

Six ans avant l'année de la manifestation, les États membres d'accueil sélectionnés publient un appel à candidatures. Les villes qui souhaitent participer doivent soumettre une proposition qu'un jury d'experts indépendants examine.

to 2033 has also been published. While this selection is not open to the third countries, there is an exception for the EEA countries, ie Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland. Thus Reykjavik was capital of culture in 2000.

How does it work?

Six years before the year of the event, the selected host Member States publish a call for applications. Cities wishing to participate must submit a proposal that a panel of independent experts reviews. The European Capitals of Culture are officially

Timisoara - Photo Alex Mihis on Unsplash





Les Capitales européennes de la culture sont officiellement désignées quatre ans avant l'année effective. Cette longue période est nécessaire à la planification et à la préparation d'un événement aussi complexe.

Malgré tant de prévoyance, il arrive néanmoins que la machine se grippe... C'est notamment le cas pour la désignation de 2023 où cinq cités britanniques espéraient concourir pour le titre envié: Dundee, Nottingham, Leeds, Milton Keynes et Belfast/Derry... Qu'advient-il de leurs espoirs une fois la porte de l'Union Européenne claquée? Autant d'efforts et d'argent investis depuis 2014 qui vont aller se noyer au fond de la Manche semble-t-il...

designated four years ahead. This long period is necessary for the planning and preparation of such a complex event.

Despite such foresight, sometimes things don't work as expected... This is particularly the case for the designation of 2023 where five British cities expected to compete for the coveted title: Dundee, Nottingham, Leeds, Milton Keynes and Belfast/Derry... Where will their hopes go once the door of the European Union is slammed? It seems that all the efforts and money invested since 2014 will drown into the Channel.

Matera Photo Daniele Levis Pelusi on Unsplash



Ms. Meghan Markle in Givenchy Haute Couture by Clare Waight Keller - Photo Alexi Lubomirski



COMME DANS UN CONTE DE FÉES

LIKE IN A FAIRY TALE

Photos Alexi LUBOMIRSKI

Quelques semaines après le décès de son fondateur Hubert de Givenchy, la Maison Givenchy se retrouvait au devant de la scène, sa directrice artistique Clare Waight Keller ayant dessiné la robe de mariée portée par Mademoiselle Meghan Markle pour son Royal Mariage le 19 mai 2018 à Londres.

LA ROBE DE MARIÉE

La robe incarne l'élégance minimaliste intemporelle caractéristique des codes de la maison Givenchy. Elle met en valeur le savoir-faire artisanal de son atelier de Haute Couture parisien fondé en 1952.

Fidèles à l'héritage de la maison, les lignes pures de la robe sont réalisées grâce à six coutures méticuleusement placées. L'encolure bateau

Just a few weeks after its founder Hubert de Givenchy passed away, the House of Givenchy was in front of the scene with its Artistic Director Clare Waight Keller having custom designed the wedding gown worn by Ms. Meghan Markle to the Royal Wedding on May 19th, 2018 in London.

THE WEDDING DRESS

The dress epitomizes a timeless minimal elegance referencing the codes of the iconic House of Givenchy and showcasing the expert craftsmanship of its world-renowned Parisian Haute Couture atelier founded in 1952.

True to the heritage of the house, the pure lines of the dress are achieved using six meticulously placed seams. The focus of the dress is the





Clare Waight Keller BBC itw

graphique encadre gracieusement les épaules et souligne la taille sculptée. Les lignes de la robe s'étendent vers l'arrière où la traine semble couler en doux plis arrondis, amortie par un jupon en organza triple soie. Les fines manches trois quarts ajoutent une note de modernité raffinée.

LE VOILE

Meghan Markle ayant exprimé le souhait de voir figurer les 53 pays du Commonwealth lors de la cérémonie, Clare a conçu un voile représentant la flore distinctive de chacun d'entre eux, réunie dans une composition florale spectaculaire.

graphic open bateau neckline that gracefully frames the shoulders and emphasizes the slender sculpted waist. The lines of the dress extend towards the back where the train flows in soft round folds cushioned by an underskirt in triple silk organza. The slim three quarter sleeves add a note of refined modernity.

THE VEIL

Ms. Markle expressed the wish of having all 53 countries of the Commonwealth with her on her journey through the ceremony. Ms. Waight Keller designed a veil representing the distinctive flora of each Commonwealth country united in one spectacular floral composition.



Le voile de cinq mètres de long est fait de tulle de soie garni de fleurs brodées à la main en fils de soie et organza.

Chaque fleur a été travaillée à plat, en trois dimensions pour créer un design unique et délicat.

LES ROBES DES DEMOISELLES D'HONNEUR

Les six jeunes demoiselles d'honneur étaient également habillées de robes conçues par Clare Waight Keller et façonnées à la main dans l'Atelier Haute Couture Givenchy à Paris.

Commentant cette expérience unique, Clare Waight Keller a déclaré :

«C'est un grand honneur d'avoir eu l'occasion de collaborer étroitement avec Meghan Markle en cette occasion unique.

The five-meter veil is made from silk tulle with a trim of hand-embroidered flowers in silk threads and organza.

Each flower was worked flat, in three dimensions to create a unique and delicate design.

THE BRIDESMAIDS' DRESSES

Clare Waight Keller also designed the six young Bridesmaids' dresses, hand crafted in the Givenchy Haute Couture Atelier in Paris.

Commenting on this once in a lifetime experience, Clare Waight Keller said :

“It is truly an honour to have been given the opportunity to closely collaborate with Meghan Markle on such a remarkable occasion.

We wanted to create a timeless piece that would emphasize the iconic codes of Givenchy



Back row: Master Jasper Dyer, Her Royal Highness The Duchess of Cornwall, His Royal Highness The Prince of Wales, Ms. Doria Ragland, His Royal Highness The Duke of Cambridge
 Middle row: Master Brian Mulroney, His Royal Highness The Duke of Edinburgh, Her Majesty The Queen, Her Royal Highness The Duchess of Cambridge, Her Royal Highness Princess Charlotte, His Royal Highness Prince George, Miss Rylan Litt, Master John Mulroney
 Front row: Miss Ivy Mulroney, Miss Florence van Cutsem, Miss Zalie Warren, Miss Remi Litt
 Photo: Alexi Lubomirski.



Ms. Meghan Markle in Givenchy Haute Couture by Clare Waight Keller - Photo Alexi Lubomirski

Nous voulions créer une pièce intemporelle qui mettrait en valeur les codes emblématiques de Givenchy tout au long de son histoire, tout en montrant sa modernité à travers des lignes épurées et une coupe élégante. En revanche, la beauté florale délicate du voile était une vision que Meghan et moi partagions, un geste spécial réunissant la flore du Commonwealth, sur le pourtour du tulle de soie.

En tant que designer britannique dans une maison de Haute Couture parisienne, et au nom de tous chez Givenchy qui avons pu expérimenter un processus de créativité aussi extraordinaire, je suis extrêmement fière de ce que nous avons accompli et reconnaissante à Meghan Markle, au Prince Harry et à Kensington Palace de nous avoir permis de faire partie de ce chapitre historique.

Ce fut une expérience extrêmement enrichissante et inoubliable d'apprendre à connaître Meghan personnellement. La Maison Givenchy se joint à moi pour lui souhaiter, ainsi qu'au Prince Harry, tous nos vœux de bonheur”.

throughout its history, as well as convey modernity through sleek lines and sharp cuts. In contrast, the delicate floral beauty of the veil was a vision Meghan and I shared, a special gesture embracing the commonwealth flora, ascending the circumference of the silk tulle.

As a British designer at a Parisian Haute Couture house, and on behalf of all us at Givenchy who have been able to experience such an extraordinary process of creativity, I am extremely proud of what we have accomplished and grateful to Meghan Markle, Prince Harry and Kensington Palace for allowing us to be part of this historical chapter.

It has been an immensely rewarding experience to get to know Meghan on a personal level, one I will forever carry with me. The House of Givenchy joins me in wishing her and Prince Harry every wish of happiness in their future”.



Princess Charlotte in Givenchy Haute Couture by Clare Waight Keller - Photo Alexi Lubomirski



Photo Alexi Lubomirski.

Shopping

QUOI DE NEUF? WHAT'S NEW?



MARNI

La nouvelle collection de lunettes Marni, au style vintage sophistiqué, utilise des lignes fluides pour créer des looks incroyablement élégants.

The new Marni eyewear collection is inspired by a sophisticated vintage style, using fluid lines to create stunningly elegant looks.

GIVENCHY

Inspirée du Sud de la France, Eau de Givenchy capture la douceur de fleurs d'oranger baignées d'une fraîcheur zestée, sur fond de muscs régressifs et enveloppants.

Inspired by the south of France, Eau de Givenchy captures the smoothness of orange blossoms disclosed by the zesty citrus orchards and only subverted by comforting musks.



LOUBOUTIN

Élégant et tendance, le sac Rubylou, inspiré des courbes des chaussures Louboutin, est confectionné en cuir de veau noir.

Sophisticated and trendy, the Rubylou bag inspired by the curves of the Louboutin shoes is made of black calfskin.

4

CHANEL

LE VOLUME RÉVOLUTION

Avec la première brosse brevetée imprimée en 3D, le mascara "Le Révolution de Chanel" délivre la bonne quantité de formule pour un volume extrême dès la première application.

With a revolutionary patented first ever 3D-printed brush, "Le Volume Révolution de Chanel" mascara delivers the right amount of formula for extreme volume on the first stroke.



LOUIS VUITTON

A l'occasion de la coupe du monde de football, voici une collection raffinée mais amusante de produits sous licence officielle parmi lesquels les sacs Keepall et Apollo ainsi qu'une sélection d'accessoires en cuir.

On the occasion of the football world cup, here is an official licensed product capsule collection, showcasing unique versions of Keepall and Apollo bags, and a selection of small leather goods.

6

DOLCE & GABBANA

Avec Velvet Incenso la collection Velvet offre une interprétation moderne du plus ancien et du plus mystique des ingrédients de la parfumerie: l'encens.

With Velvet Incenso the Velvet Collection offers a modern interpretation of the most ancient and mystical ingredient of perfumery: incense.



UNE BIBLIOTHÈQUE POUR
ENFANTS À ABU DHABI

LE DÉPARTEMENT DE LA
CULTURE ET DU TOURISME
D'ABU DHABI RÉVÈLE LES
DÉTAILS DE SA BIBLIOTHÈQUE
POUR ENFANTS

A CHILDREN'S LIBRARY
IN ABU DHABI

DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM - ABU DHABI
REVEALS DETAILS OF THE ABU
DHABI CHILDREN'S LIBRARY

Catherine GILBERT



Dunes



Le compte à rebours pour la réouverture attendue de la Fondation Culturelle d'Abu Dhabi, sur le site historique de Qasr Al Hosn, a commencé. Le ministère de la Culture et du Tourisme (DCT Abu Dhabi) a annoncé les détails de l'une de ses composantes: la bibliothèque pour enfants d'Abu Dhabi, un espace dynamique et créatif dédié à l'éducation. Interactive pour les enfants de tous âges, elle ouvrira ses portes en mars 2019.

La bibliothèque pour enfants d'Abu Dhabi sera une véritable pionnière dans la région du Golfe avec une philosophie d'immersion dans la littérature et l'apprentissage qui la distinguera des institutions plus conventionnelles.

SE Mohamed Khalifa Al Mubarak, Président du Département de la Culture et du Tourisme d'Abu Dhabi, a déclaré: «Nous sommes extrêmement enthousiastes de créer un nouvel espace dynamique à Abu Dhabi qui aura un impact sur la vie des

The count down to the eagerly anticipated reopening of the Abu Dhabi Cultural Foundation, on the grounds of the historic Qasr Al Hosn site has started. The Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi) announced details of one of its components: the Abu Dhabi Children's Library, a vibrant and creative space dedicated to dynamic and interactive education for children of all ages, that is planned to open its doors in March 2019,

The Abu Dhabi Children's Library will be a true pioneering first of its kind in the GCC Region with an immersive philosophy to literature and learning that will set the library apart from more conventional institutions.

HE Mohamed Khalifa Al Mubarak, Chairman, Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi, said: "We are extremely excited to be creating a new and vibrant space in Abu Dhabi

enfants et de leurs familles. La bibliothèque pour enfants d'Abu Dhabi offrira des possibilités créatives et soulignera l'importance de ce lieu en tant qu'espace riche et accueillant pour les enfants au sein de la communauté locale.

Cela nous permettra également de soutenir le développement de programmes d'alphabétisation et de création en arabe qui enrichiront et amélioreront l'apprentissage en dehors des salles de classe. Nous espérons inspirer une nouvelle génération de lecteurs, en les initiant à un long voyage de découverte».

Répartie sur trois étages, avec une vaste collection diversifiée de livres, allant du roman à l'essai, de la bande-dessinée à l'autobiographie et aux livres audio, l'installation de 5 250 m² a été divisée en plusieurs espaces sociaux immersifs. S'inspirant des livres pop-up, la bibliothèque offrira des

that will impact the lives of children and their families. The Abu Dhabi Children's Library will provide creative opportunities and emphasise the importance of the library as a rich and welcoming space for children within the local community. It will also allow us to support the development of Arabic literacy and creative programmes that will enrich and enhance learning outside the classroom. We hope to inspire a new generation of readers, starting them on a life-long journey of discovery.”

Spread over three floors, with a large and diverse collection of books including fiction, non-fiction, graphic novels, autobiographies and audio-books, the 5,250 square metre facility has been divided into several age-appropriate, immersive social spaces. Drawing inspiration from pop-up books, the library will boast



Falaj

zones d'apprentissage/de jeu tridimensionnelles dans lesquelles les enfants pourront s'impliquer physiquement, en devenant partie intégrante d'une histoire. Un espace ouvert, convivial et accueillant, avec des décors fantaisistes et colorés inspirés par la nature d'Abu Dhabi, y compris une «Colline de livres» en son centre, la bibliothèque est sûre de ravir les enfants de toute la région.

Des espaces collaboratifs ouverts et de multiples zones calmes pour la lecture et l'étude ont été conçus dans tout le bâtiment.

Le premier étage transportera les visiteurs dans le désert tout en embrassant les thèmes de la tranquillité, de la paix et de la méditation. Les enfants seront invités à lire sur les dunes de sable, grimper sur des chameaux ou s'amuser dans des voitures. Le deuxième étage présentera un paysage d'oasis avec un canal d'irrigation «falaj».

three-dimensional learn/play spaces in which children can physically immerse themselves, becoming part of a story. An open, friendly and inviting space, featuring whimsical, colourful designs inspired by the nature of Abu Dhabi, including a 'Book Mountain' at its centre, the library is sure to delight and inspire children from across the region.

Collaborative, open spaces and multiple quiet zones for concentrated reading and studying have been designed throughout the library.

The first floor will transport visitors to the desert while embracing themes of tranquillity, peace and meditation. Children will be invited to read on sand dunes, climb onto camels or huddle into four-wheel drives. The second floor will feature an oasis landscape with a falaj water channel flowing with books.



La grotte de la colline de livres - Book hill cave



La bibliothèque accueillera une grande variété d'activités publiques, d'ateliers et de cours de lecture dans des environnements d'apprentissage dédiés. Des programmes annuels sur la littérature, l'art, le cinéma et la musique feront de la bibliothèque un centre culturel dynamique. Enfin, une zone dédiée accueillera des expositions mettant en valeur les œuvres créées par et pour les enfants.

«Abu Dhabi Children's Library» s'inspirera d'une vérité universelle: les bibliothèques occupent une place particulière dans le cœur des gens. Elles offrent des espaces sécurisants pour les enfants, les amis, les familles et les communautés dans le but de grandir et d'apprendre ensemble. Elle fournira une riche source d'inspiration sur le site historique le plus important de la capitale des EAU.

The library will host a wide variety of compelling public activities, workshops and reading classes in dedicated learning environments. Year-round programmes on literature, art, film and music will turn the library into a vibrant cultural hub. A dedicated space will host exhibitions showcasing the works created by and for children.

The Abu Dhabi Children's Library will draw on a universal truth: that libraries hold a special place in people's hearts. They offer safe spaces for children, friends, families, and communities to grow and learn together. The Abu Dhabi Children's Library at the Cultural Foundation will provide a rich source of inspiration on the grounds of the most important historic site in Abu Dhabi, gifting future generations with a love of books and learning.

ARTHUR CADRE

LA DANSE RÉINVENTÉE

QUAND LE CORPS VA
AU-DELÀ DU POSSIBLE

REINVENTING DANCE

WHEN THE BODY GOES
BEYOND THE POSSIBLE

Bénédicte Gimonet





Avez-vous déjà vu une des étonnantes vidéos de danse d'Arthur Cadre ? Si ce n'est pas le cas, regardez vite sur YouTube et préparez-vous à être accro ! Son sens unique du mouvement combiné à ses capacités extraordinaires de contorsionniste va complètement changer votre vision de la danse.

Né en France, Arthur est autodidacte et s'est fait connaître en participant à des compétitions internationales de break dance. Son type de corps plutôt inhabituel pour ce genre de danse, lui permet de développer un style très personnel. En 2011, il publie une vidéo sur YouTube qui déclenche plus de 10 millions de vues et révèle son talent au monde. Madame Magazine l'a rencontré sur le spectacle de La Perle à Dubai où il a actuellement un des rôles principaux.

Madame Magazine: Racontez-nous Arthur comment votre aventure artistique a commencé et expliquez votre parcours complètement atypique.

Arthur Cadre: Je suis né dans un tout petit

Have you ever watched videos of Arthur Cadre's amazing performances? If not, have a look on YouTube and be prepared to be hooked! His unique sense of movement combined with extraordinary contortion abilities is definitely going to challenge your vision of Dance.

Self-taught Arthur is born in France and got recognition by participating in international breakdance competitions. His unusual body shape for this dance style allows him to develop a very personal gesture. In 2011 he publishes a viral YouTube video seen over 10 million times and reveals his talent to the world. Madame Magazine met him on the show La Perle, where he is currently performing in Dubai.

Madame Magazine: Arthur, tell us how your artistic adventure started and explain us your atypical journey.

Arthur Cadre: I was born and raised in the West of France, in a very small town. I had to





village de l'Ouest de la France. Il a donc fallu que je me trouve une occupation afin de fuir l'ennui et j'ai du coup commencé à danser à l'âge de 10 ans après avoir vu une vidéo de musique à la télé. Petit, j'ai pris des cours de danse mais je me considère plutôt autodidacte, notamment en regardant des vidéos sur YouTube. A 14 ans, j'ai commencé à faire des compétitions de break dance en solo en France et j'ai participé à ma première émission télévisée «La France a un incroyable Talent». J'ai ensuite étudié l'architecture en France et au Canada tout en continuant la danse, ce qui était un vrai challenge! Les deux

find an occupation to avoid boredom and started dancing at the age of 10, after watching a music video on television. I took some dance-classes when I was a child but I am more a YouTube self-educated person. At 14 years old I started doing solo breakdance competition in France and did my first TV show 'France's got Talent'. I then studied Architecture in France and Canada while carrying on with Dance. It was quite a challenge actually! Both disciplines are very demanding but also complementary: my dance contracts financed my architecture studies for 5 years and it gave me a certain balance between mind and



disciplines demandent beaucoup d'exigence mais sont aussi très complémentaires. J'ai pu financer mes études d'architecture grâce à mes contrats de danse pendant 5 ans. Et cela m'a donné aussi un certain équilibre entre corps et esprit. J'aurais aimé continuer avec les deux après avoir été diplômé mais j'ai dû faire un choix et j'ai décidé de poursuivre ma carrière d'artiste. J'ai voyagé dans le monde entier, entre hôtels et avions, en faisant des spectacles, shows télévisés, campagnes de pub, expos photo, vidéos de musique. J'ai absolument adoré même si c'est un métier très exigeant, jusqu'au jour où l'on m'a offert un rôle à La Perle ici à Dubai. Je me suis dit qu'il était temps pour moi de me poser à un endroit un certain temps.

MM: Quels sont les temps forts de votre carrière?

AC: J'ai d'excellents souvenirs de mes spectacles. Je suppose que chaque « première fois » est toujours très spéciale. Je me souviens notamment



body. I wish I could have carried on but after graduating, I had to make a choice and decided to keep my dancing career. I travelled around the world performing gigs, doing TV shows, advertising campaigns, photography exhibitions, music videos, living literally in hotels and planes. It was a lot of fun although very demanding, until I had an offer for 'La Perle' show here in Dubai. I thought it was a great time for me to stick to one place for a little while.

de la mi-temps d'un match de la NFL à Atlanta, c'était très impressionnant d'entrer dans une arène de 70 000 personnes. Vous sentez l'énergie tout autour de vous, ce qui est très différent lorsque vous êtes sur la scène d'un théâtre. J'ai aussi trouvé très intense de faire une tournée avec un cirque social en Egypte: nous nous sommes produits devant des personnes qui n'avaient jamais vu de spectacle de leur vie, parfois dans des villages très pauvres sans électricité. Voir la joie se dessiner sur leur visage était une expérience fabuleuse.

Par ailleurs, changer souvent de discipline (danse, cirque, comédie, photographie) est très stimulant: j'ai fait des rencontres incroyables et je cherche toujours à repousser mes limites. La récompense de mes spectacles reste toujours la réaction de l'audience. C'est magique de recevoir une standing ovation et du pur bonheur lorsque l'on peut parler et partager avec son public, sentir qu'on a réussi à le toucher et à l'inspirer, lui donner quelque chose d'unique. C'est pour moi la meilleure raison de commencer ma journée le matin.

MM: What are the strongest moments in your career?

AC: I do have a lot of great memories performing. I guess every 'first time' is always exciting. I remember performing at an NFL halftime show in Atlanta; it was impressive to enter into an arena in front of 70,000 people. You can feel the energy coming from all around you, which is a very different feeling from performing in a theatre. On the other hand performing with a social circus in Egypt was also very intense. We were bringing entertainment to people who had never seen a show in their entire life, sometimes in very poor villages without electricity. Seeing the joy on people's faces was amazing.

Also changing disciplines often (dance, circus, acting, photography) is very exciting: I meet constantly incredible people and I tend to push always further my boundaries. The reward of my performances is always the reaction of the audience. It's pure joy and magic when you get a standing ovation. It's amazing when you can talk and share with your public, feel that you can touch and inspire them, give something that nobody else can. This is my reason to wake up in the morning.



MM: Parlez-nous de votre dernière vidéo dans le désert.

AC: Danser sur des dunes est un défi en soi, mais le réalisateur québécois Axel Laramée m'a convaincu de le faire. Cette chorégraphie est une sorte d'hymne à la vie et questionne le sens du genre humain, sans trop intellectualiser non plus: pourquoi sommes nous sur cette planète?

Nous avons choisi de tourner dans le désert pour prendre du recul sur la société contemporaine: nous aimions le contraste entre la décadence de la ville et la pérennité du désert. Je pense que la danse est un médium universel. Si on peut transmettre une émotion, partager une opinion ou même montrer son intelligence à travers des mouvements du corps, c'est une chose formidable. C'est la fonction même de l'artiste dans la société, faire oublier ou mettre en valeur.

MM: Parlez-nous de votre rôle à la Perle et en quoi est-ce un nouveau défi pour vous?

AC: C'est un rôle que j'ai eu le privilège de développer avec Franco Dragone. Mon personnage est l'élément déclencheur et un des fils conducteurs des événements de l'histoire. Mon numéro me permet de mélanger tout ce que j'apprécie : la danse, l'acrobatie, la comédie. «La Perle» est une des expériences les plus fantastiques sur laquelle j'ai eu l'occasion de travailler; projet de longue haleine, il a fallu plus d'un an de préparation pour ce spectacle. C'est pour moi une expérience très intense sur le plan humain, émotionnel et physique. Etre deux fois par jour sur scène est très enrichissant, d'autant plus que j'improvise et fais des choses différentes à chaque fois, un vrai challenge! Franco m'a beaucoup appris sur le «show business» et faire partie d'un spectacle d'aussi grande envergure qui repousse les limites du réel et change notre vision du monde est une expérience incroyable. Pour ma part, il y aura un «avant» et «après» La Perle.

MM: Quels sont vos nouveaux projets?

AC: J'ai beaucoup de choses en tête que j'aimerais réaliser! Mais je travaille actuellement sur un one man show.

MM: What about your latest video in the desert?

AC: Dancing on sand dunes is a real challenge and Canadian director Axel Laramée convinced me to do it. The choreography is a hymn to life that questions the meaning of humanity, without intellectualizing too much: why are we on this planet?

We chose to shoot in the desert to distance ourselves from contemporary society. We actually loved the contrast between the city's decadence and desert's durability.

I think Dance is a universal medium. This is wonderful if we can convey an emotion, share an opinion or show one's intelligence through the movement of the body. That's the role of the artist in our society, to make us forget or highlight something.

MM: Tell us about your act in La Perle. How challenging is it for you?

AC: I've had the privilege to develop with Franco Dragone my character that is a trigger and thread of the events in La Perle story. This act allows me to mix everything I like: Dance, acrobatics, and acting. The long-term project of La Perle is one of the greatest experiences in my carrier, over a year of preparation for a resident show. This is a very intense experience on a human, emotional and physical level. Performing twice a day is very rewarding, especially as I am improvising on stage and can do different things for each show, pushing further my limits. Franco taught me a lot about show business and being part of such a vast show that pushes the boundaries of reality and changes our vision of the world is an incredible experience. As far as I am concerned, there will be a 'before' and 'after' La Perle.

MM: What are your new projects?

AC: I have so many in mind! But I currently work on a one-man show.



POUR PLUS D'INFORMATIONS:

www.arthurcadre.com ; www.instagram.com/arthurcadre/ ; www.facebook.com/ArthurcadreArtist/



Julie-Shana à la rencontre des fauconniers
Julie-Shana meets with falconers

PEARLS OF THE EMIRATES

LA BELLE ET LES BÊTES

THE BEAUTY AND THE BEASTS

Géraldine DUNOYER

Translation Catherine de MONTPEZAT

Je rencontre Julie-Shana Sebban Mannarini à mon arrivée à Dubaï il y a plus de 2 ans alors qu'elle est volontaire dans une association pour la défense des animaux.

A l'époque, tout en étant à la tête de la célèbre agence internationale de mannequins Elite Middle East, son dévouement, sa disponibilité à toute heure pour les bêtes comme pour leurs maîtres, recueillant et soignant les uns, conseillant et consolant les autres, ne peut que forcer l'admiration.

En 2017, après 12 ans passés aux Emirats, sa passion pour la cause animale et environnementale l'emporte. Elle décide alors de créer «Pearls of the Emirates», une organisation éditant des livres-jeux éducatifs pour les 2/8 ans en français, anglais et arabe sur les animaux des Emirats Arabes Unis dont les bénéfices sont reversés à la cause animale. Mais pas seulement...

I met Julie-Shana Sebban Mannarini when I arrived in Dubai more than 2 years ago. She was a volunteer in an animal welfare organization.

At that time, she was chairwoman and owner of the famous Elite Model Middle East agency, but she always found time for the animals and for their humans, fostering and caring for some, advising and comforting others.

In 2017, after 12 years in the UAE, she decided to follow her passion for the animal and environmental causes by creating "Pearls of the Emirates", an organization that publishes educational play-books in French, English and Arabic aimed to children from 2 to 8 years old, about the animals of the United Arab Emirates. All profits are donated to the animal cause. But not only...



Julie-Shana & Bianca
Bianca est la muse de Pearls
Bianca is Pearls' muse
Photo Sandra Hermann



Icy et son adoptante
Icy and her adoptant

Rencontre avec Julie-Shana, histoire d'une Belle qui aime les Bêtes et qui souhaite laisser à nos enfants un monde meilleur...

MM - Parlez-nous de votre enfance, à quand remonte votre passion pour les animaux?

Julie-Shana - J'ai toujours eu un lien inné avec les animaux. Je les ai aimés et protégés depuis ma plus tendre enfance, sans doute en raison de leur présence permanente dans mon environnement familial. Mon premier sauvetage a eu lieu très jeune, à la maison de campagne de mes grands-parents. C'était un oiseau tombé dans notre cheminée que mon grand-père avait récupéré. Je me suis occupée de lui jusqu'à ce qu'il puisse être à nouveau indépendant. Des années plus tard je renouvelle quotidiennement ce geste grâce à mon engagement pour la défense et le respect des animaux, leur réinsertion autant dans des foyers adoptifs que dans leur milieu naturel.

Et croyez-moi, c'est vraiment magique que de pouvoir sauver une vie!

Meet with Julie-Shana, the story of a Beauty who loved the Beasts and wanted to leave a better world for our children...

MM - Tell us about your childhood, when did your passion for animals start?

Julie-Shana - I've always had an innate connection with animals. I have loved and protected them since my early childhood, probably because of their permanent presence in my family environment. My first rescue took place at my grandparents' country house at a very young age: a bird, which had fallen down our chimney that my grandfather had picked up. I took care of him until he could be independent again. Years later this is what I'm doing every day by dedicating my life to the defense and the respect of animals, their reintegration in adoptive homes or in their natural environment.

And believe me, it's really magic to be able to save a life!

**NO PLASTIC
in my DESERT !**



WWW.PEARLSOFTHEEMIRATES.COM

MM - Comment l'idée de «Pearls of the Emirates» a-t-elle germée?

JS - Paradoxalement, aussi magique que ce soit de sauver une vie, c'est une mission qui paraît sans fin donc frustrante. On doit faire face au quotidien à des actes d'égoïsme, de négligence, voire de cruauté envers les bêtes tant domestiques que sauvages. L'indifférence me pèse tout autant: on voit un nombre incalculable d'animaux en souffrance laissés pour compte, on reste impuissant face à la destruction de leur habitat et de leur environnement. Vous n'avez qu'à voir les déchets que l'on rencontre dans ce magnifique désert, là où les gens campent! Et c'est pareil pour la mer ! Imaginer un dromadaire ou une tortue souffrant et mourant après avoir ingéré trop de plastique est insupportable.

J'ai longuement réfléchi à comment faire bouger les choses et l'importance d'éduquer les petits enfants s'est imposée à moi naturellement. Ce sont eux qui par la suite ouvriront les yeux de leurs parents.

Pour l'anecdote c'est en 2015, pour mon fils de 2 ans qui refusait de dormir sur un vol de nuit que j'ai eu l'idée d'un livre-jeu en plusieurs langues sur les particularités des animaux et

MM - How did the idea of "Pearls" come to your mind?

JS - Paradoxically, as magical as saving a life can be, it is a mission that seems endless and therefore frustrating. We have to deal everyday with acts of selfishness, negligence and even cruelty to both domestic and wild animals. Indifference is hard to accept: we see countless suffering animals left behind; we remain helpless in front of the destruction of their habitat and their environment. Just take a look at the rubbish that we find in this beautiful desert, where people camp! And it's the same for the sea! It is unbearable to imagine a camel or a tortoise suffering and dying after ingesting too much plastic.

I thought a lot about how to make things happen and the importance of educating young children came naturally to me. They are the ones who will teach their parents.

To make the story short, in 2015 my 2-year old son refused to sleep on a night flight. I had then the idea of a play-book in several languages about the particularities of animals and why we must protect them. Arriving home, I immediately started to work on it and registered the brand that I named

pourquoi on se doit de les protéger. Arrivée à destination je me suis mise immédiatement au travail et fait enregistrer la marque dont J'ai sciemment choisi le nom «Pearls of the Emirates». Parce qu'ici aux Emirats et depuis toujours, les perles sont des biens précieux comme le sont les animaux et la Nature.

MM - Qu'en est-il de «Pearls» aujourd'hui et quels sont vos partenaires?:

JS - Pearls s'est bien développée! Aujourd'hui notre programme regroupe plusieurs unités: publications, brochures éducationnelles et événements. Tous les bénéfices provenant de ces ventes sont reversés pour la cause animale.

Dans La trilogie de livres-jeux éducatifs pour les 2/6 ans «Pearls of the Emirates» «Four-legged Mammals» a déjà été publié, «Wild Birds» le sera en juillet et «Marine Life» est en cours de réalisation.

Pour les 3/7 ans, nous comptons également le premier des livrets «Little pearls» incluant des jeux et une bande dessinée. La première histoire «The little blue thing» met en avant



“Pearls of the Emirates” because here in the UAE, pearls have always been precious as are animals and Nature.

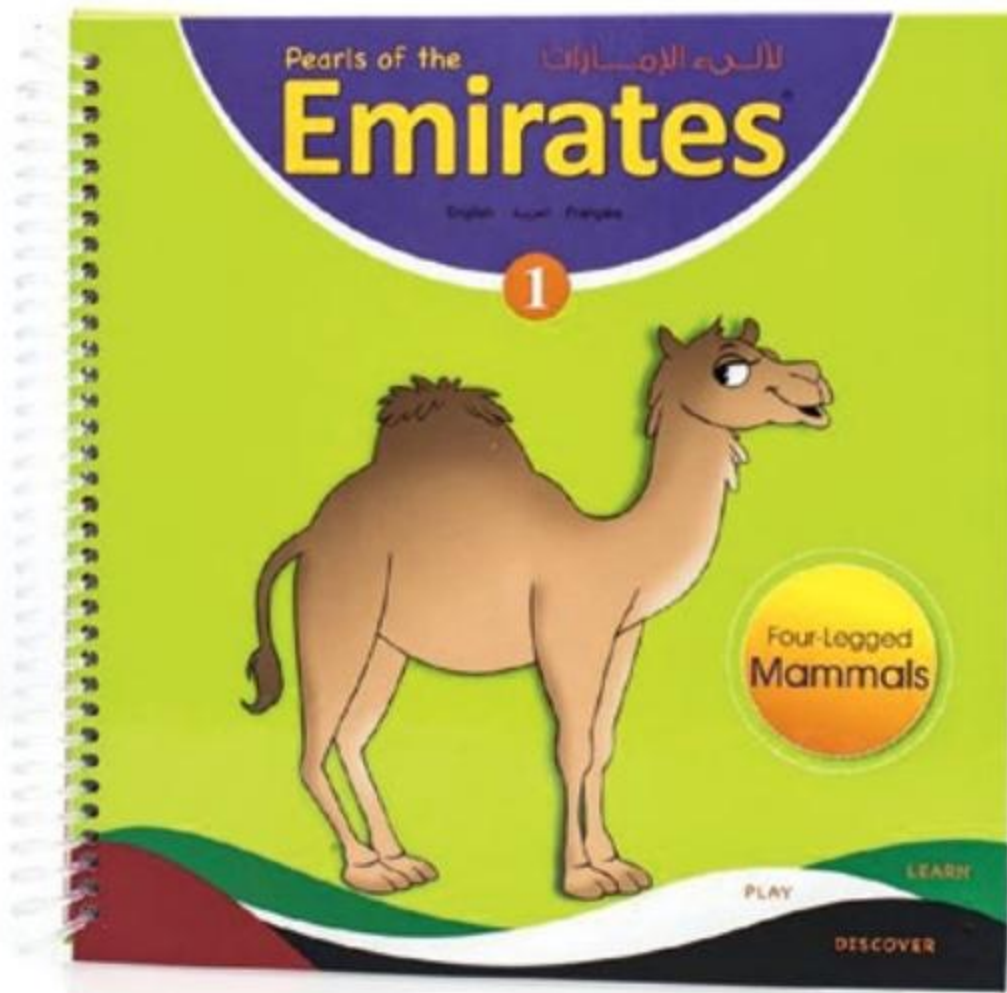
MM - What about “Pearls” today and who are your partners? :

JS - Since 2015, “Pearls” has been growing! Today our program includes several units: publications, educational brochures and events. All profits from sales are donated to the animal cause.

In the trilogy of educational play-books for 2-6 year olds, “Four-legged Mammals” has already been published, “Wild Birds” will be published in July and “Marine Life” is in progress.

For 3-7 year olds, we also have the first of the “Little pearls” booklets featuring games and comics. The first story “The little blue thing” is related to an environmental theme through the adventures of Louna, a female camel and her friends: Bianca the

Volume 1 of the trilogy (English/Arabic/French) - AED 40





un thème environnemental au travers des aventures de Louna, une femelle dromadaire et de ses amis: Bianca la gazelle, Frenzy le cheval d'Arabie, Scottie le renard des sables; sans oublier Shaman, le faucon sacré... Nous avons choisi de personnifier chaque animal en leur donnant un nom et un caractère propre afin que les enfants se les approprient facilement. Ainsi, ils grandiront avec ces animaux et en seront leurs plus fervents défenseurs. Voyez déjà comment notre mascotte léopard d'Arabie alias CORSU connaît un succès fou à chacune de ses sorties!

Pour les 8 ans et plus, nous mettons gratuitement à disposition des brochures et plaquettes éducationnelles qui sont aussi présentées dans les écoles et chez les professionnels du monde Animal.

gazelle, Frenzy the Arabian horse, Scottie the sand fox and Shaman, the falcon... We have chosen to personify each animal by giving them a name and a character of their own so that children can easily feel close to them. Thus, they will grow up with these animals and will be their most fervent defenders. See the huge success of "CORSU" the leopard, our mascot, each time he meets children!

For ages 8 and up, we offer free educational brochures and booklets available in schools and animal professionals.

In parallel we organize events in nurseries, schools and cultural centers in the form of educational actions, in collaboration with the authorities, to promote the protection of Nature and species some of which are

En parallèle nous organisons des événements dans des nurseries, des écoles et des centres culturels sous forme d'actions éducatives, en collaboration avec les autorités; afin de promouvoir la protection de la Nature et des espèces dont certaines sont sur le point de disparaître. A ce propos, nous sommes reconnaissants du soutien que nous offre l'Alliance Française de Dubaï.

Pour finir, nous avons conçu une collection de tee-shirts à l'image des mammifères des Emirats représentés dans nos livres. De plus, défendant la faune et la flore des E.A.U., il était logique pour nous que tous nos produits soient fabriqués ici-même.

MM - Forte de vos premiers succès, comment voyez-vous l'avenir de Pearls?

JS - Tout d'abord il nous faut poursuivre notre implantation locale et régionale et la rendre pérenne. Asseoir également notre programme d'éducation dans la plupart des écoles des Emirats et mettre en place une application mobile accessible pour elles.



CORSU
La mascotte de Pearls -
Pearls' mascot

about to disappear. In this regard, we are grateful for the support provided by Alliance Française Dubai.

Finally, we designed a collection of T-shirts featuring the mammals of the Emirates represented in our books. In addition, defending the fauna and flora of the UAE, it made sense to us that all our products are made here.



Julie Shana
Sur un événement de promotion de la cause animale
At one event to promote the animal welfare

Puis développer des licences avec de nouvelles familles de produits et intéresser une maison de production pour une série télévisée réalisée à partir de notre animatique. Ce faisant, les messages véhiculés aux enfants seront plus forts et les personnages de «Pearls of the Emirates» deviendront les réels ambassadeurs des E.A.U. à l'International pour la protection environnementale et animale. Pour la suite rendez-vous dans quelques années!

MM - Pour terminer, nous avons tous un rêve, quel serait le vôtre ?

JS - Sans aucun doute mon plus grand souhait

MM - With your early successes, how do you see Pearl's future?

JS - First of all, we must continue our local and regional settlement and make it sustainable, set up our education program in most UAE schools and create an accessible mobile app for them.

Then we must develop licenses with new product families and interest a production company for a television series made from our animatic. In doing so, the messages conveyed to children will be stronger and the characters of "Pearls of the Emirates" will become the real ambassadors of the United Arab Emirates globally for the environmental



Les livres éducatifs et tee-shirts «Pearls of the Emirates» sont disponibles à Dubaï Safari. Les livres sont en vente à l' Alliance Française de Dubaï, «Bookworm», «Culture&Co» ainsi que dans la plupart des «Virgin» du Moyen-Orient. Commande en ligne sur www.pearlsoftheemirates.com

Educational books and T-shirts "Pearls of the Emirates" at the following are available at Dubai Safari. The books are on sale at Alliance Française Dubai, "Bookworm", "Culture&Co" and in most "Virgin" in the Middle East. Order online at www.pearlsoftheemirates.com



Julie Shana et son mari
Gil Mannarini.
Partenaires dans la vie
et pour Pearls of the
Emirates.
Julie Shana and her
husband Gil Mannarini,
partners of Pearls of
the Emirates

serait que de par le monde, les enfants de toutes cultures confondues, bénéficient d'une éducation en matière de connaissance et de défense des animaux ainsi que de protection de l'environnement.

Que les adultes prennent conscience qu'un animal est un être vivant qu'il faut respecter si l'on veut respecter la Création et son équilibre dont nous faisons tous partie. Protéger leur et notre environnement c'est protéger la planète pour transmettre à nos enfants, adultes de demain, un monde meilleur. C'est que j'appellerais la modernité responsable.

and animal protection. And for the rest, let's meet in a few years!

MM - Finally, we all have a dream, what would be yours?

JS - Without a doubt, my greatest wish would be for children from all cultures to benefit from an education in animal welfare and environmental protection all over the world.

But also that adults realize that an animal is a living being that must be respected if we want to respect the Creation and its balance. Aren't we all part of it? Protecting them and our environment is protecting the planet so that we transmit to our children, adults of tomorrow, a better world. I would call this responsible modernity.

VOTRE AIDE EST LA BIENVENUE:

Si vous souhaitez soutenir cette importante cause, sous la forme du Corporate Social Responsibility, du sponsoring, de l'échange de valeurs du bénévolat, prenez contact: par téléphone au +971(0)42283513 ou par email à info@pearlsoftheemirates.com. #pearlsoftheemirates est présent sur Instagram et Facebook.

YOUR HELP IS WELCOME:

If you wish to support this important cause, in the form of Corporate Social Responsibility, sponsorship, exchange of values of volunteering, contact: by phone: +971(0)42283513 or by email: info@pearlsoftheemirates.com. Instagram and Facebook #pearlsoftheemirates

RESTAURANT DU MOIS
RESTAURANT OF THE MONTH

KHYBER

LE RESTAURANT INDIEN
A CHOISI DUBAÏ POUR
SA TOUTE PREMIÈRE
INSTALLATION EN
DEHORS DE MUMBAÏ.

THE INDIAN
RESTAURANT CHOSE
DUBAÏ FOR ITS FIRST
EVER BRANCH OUTSIDE
OF MUMBAÏ

Catherine Gilbert



Pour ceux qui ont déjà visité la ville de Mumbai, Khyber est un nom qui peut sembler familier. C'est parce que, de père en fils, ce restaurant existe depuis six décennies et est l'endroit où se rendre pour un dîner indien (Mughlai*) typique et une cuisine créative. Les stars internationales et les artistes, tels que Richard Gere, Paul McCartney ou Brad Pitt, pour n'en nommer que quelques-uns, qui s'arrêtent à Mumbai ont ce restaurant inscrit en tête de leur liste de visites incontournables. La décoration du lieu, faite par de célèbres artistes locaux, est unique et contribue à sa popularité.

Le premier Khyber hors de Mumbai est un joyau caché au 15ème étage de l'hôtel Dukes, Palm Jumeirah.

S'inspirant de ses racines du nord de l'Inde, le Chef de l'établissement de Dubaï a concocté un mélange de plats en incluant les classiques qui font la renommée du restaurant, pour proposer une

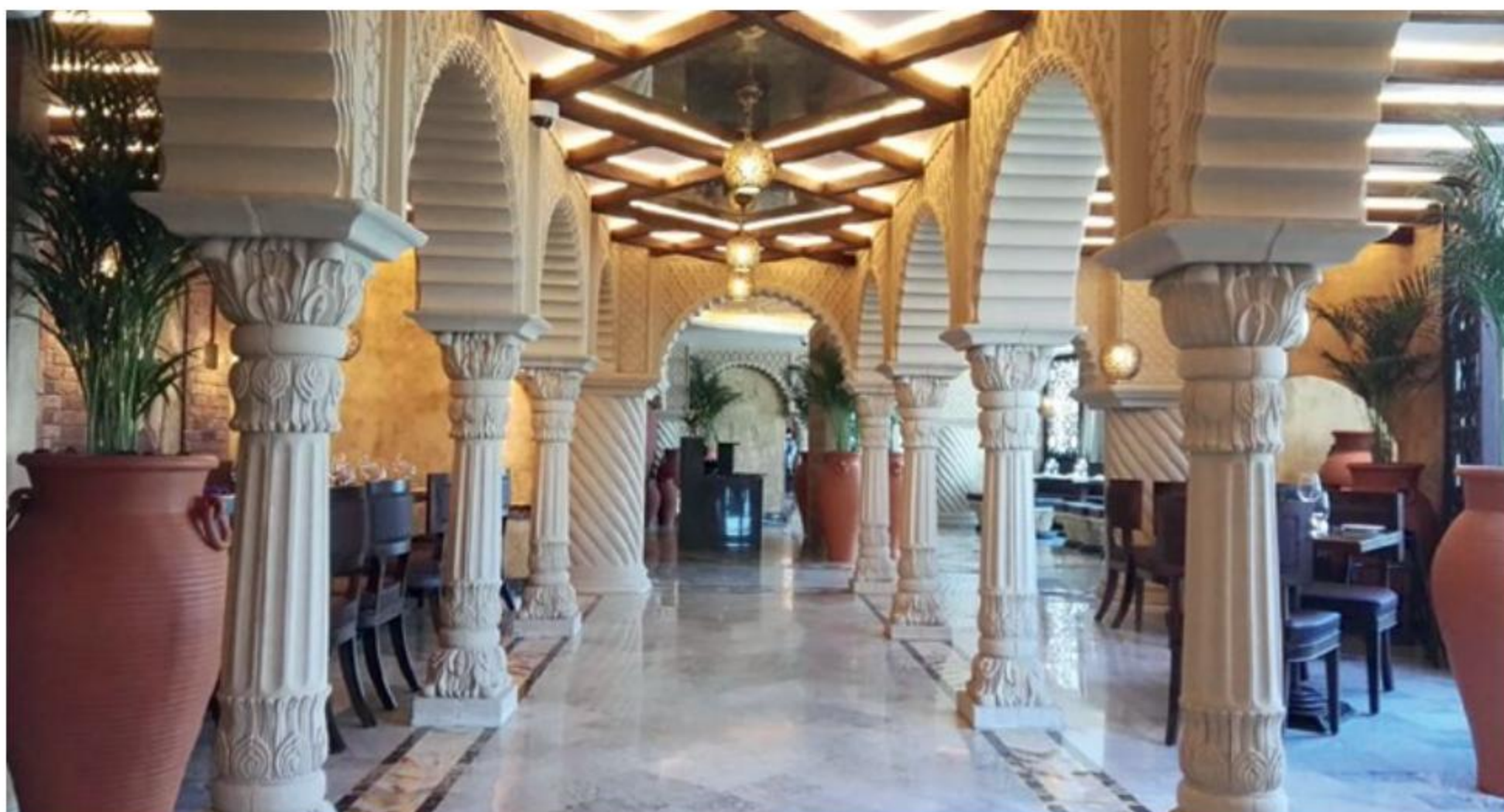
*La cuisine Mughlai se compose de plats élaborés dans l'Inde médiévale lorsque l'Empire moghol dirigeait le pays de 1426 à 1857. Elle représente une combinaison du style de cuisine et des recettes de l'Asie centrale et de l'Inde du Nord.



Gauche/Left Chef Amol Patil, the head chef of Khyber. Droite/Right Sudheer Bahl, owner of Khyber

For anyone who has already visited the city of Mumbai, Khyber is a name that could sound familiar. The reason is that this family-run restaurant has been there for six decades and is the place to visit for a typical Indian (Mughlai*)

*Mughlai cuisine consists of dishes developed in Medieval India in the Mughal Empire when they ruled in India from 1426 to 1857. It represents a combination of the cooking style and recipes of Central Asia and North India.





Phirni

nouvelle expérience gustative aux clients, avec notamment le Thali non végétarien et végétarien. Le concept de Thali offre la possibilité de déguster un assortiment d'entrées, de plats principaux et de desserts à partir du menu à la carte.

Les plats emblématiques du menu sont des recettes de poisson, d'agneau, de poulet et bien sûr végétariens, parmi lesquels le Tandoori Raan, un gigot d'agneau tendre, assaisonné avec une marinade épicée maison et cuit dans un four en argile; Le Reshmi Prawn, délicieuses crevettes marinées avec des épices parfumées et cuites dans le tandoor; ou encore le Biryani aux légumes, composé de riz basmati, de cari de légumes, de safran, d'eau de rose et de noix. Le menu comporte également quatorze différents types de roti (pains).

Pour terminer votre repas avec une des douceurs de la carte de desserts, essayez le Rasmalai, boulettes de cottage cheese servies dans du lait aromatisé sucré, garnies de pistaches et d'amandes ou le Gajar Ka Halwa, un dessert Punjabi fait de carottes râpées,

diner. The international stars and artists, such as Richard Gere, Paul McCartney or Brad Pitt, to name just a few, who stop in Mumbai have this award-winning restaurant on their must-visit list. The decoration of this place, made by famous local artists, is unique and part of its popularity.

Khyber's first ever branch outside of Mumbai is a hidden gem on the 15th floor of Dukes Hotel, Palm Jumeirah.

Taking inspiration from its north Indian roots, the Dubai-based Chef has combined a mixture of dishes with classic favourites to offer a new tasting experience for diners, featuring a non-vegetarian and vegetarian Thali offering. The Thali tasting concept offers the chance to sample a wide variety of popular starters, main courses and desserts from the a la carte menu.

Delicious dishes on the menu are based on fish, lamb, chicken and vegetarian recipes. Signature highlights include Tandoori Raan, a tender leg of baby lamb, seasoned with Khyber



Faizan Ali, head Chef of Khyber Dubai



Butter chicken

d'amandes, de raisins secs cuits dans du lait sucré et aromatisé avec du mawa (lait cuit).

Nous avons eu le privilège d'être invités pour un cours de cuisine. C'était l'occasion de découvrir les mélanges d'épices maison et les spécificités raffinées des recettes de Khyber.

Nous ne pouvons pas résister à partager avec vous l'un des plats que nous avons réalisés ce jour-là. C'est facile et savoureux alors... bon appétit!

Informations www.dukesdubai.com

L'option non-végétarienne 195 AED par personne.
Le menu végétarien 150 AED par personne
Les deux forfaits comprennent les boissons non alcoolisées.

spiced marinade and cooked in a clay oven; Reshmi Prawn, succulent prawns marinated with fragrant spices and cooked in the tandoor; or Vegetable Biryani which consists of basmati rice, vegetable curry, saffron, rosewater and nuts. The menu also features fourteen different types of roti (bread).

To finish off your meal with a sweet treat from the dessert selection try the Rasmalai, sweet dumplings of cottage cheese served in sweetened flavoured milk, garnished with pistachio and almonds or Gajar Ka Halwa, a Punjabi dessert made of grated carrots, almonds, raisins slow cooked in sweetened milk and flavoured with mawa.

We had the chance to be invited for a cooking session, which took place in one of the live cooking stations of the restaurant. It was the occasion to discover the homemade spice mixtures and the refined specificities of Khyber's recipes.

We can't help sharing with you one of the dishes we did that day. It's easy and tasty so... bon appétit!

Information: www.dukesdubai.com

Prices: Non-vegetarian option is priced at AED 195 per person
Vegetarian menu is priced at AED 150 per person
Both packages are inclusive of soft drinks.

CHANA MASALA

Ingédients

500 g de Kabuli Chana (pois chiches)
 2 cuillères à soupe d'Amla (groseille à maquereau)
 2 petits piments verts
 ½ cuillère à café de poudre de coriandre
 ½ cuillère à café de poudre de cumin
 ½ cuillère à café Chana Masala
 1 cuillère à soupe d'huile
 2 oignons moyens
 1 cuillère à café d'ail émincé
 ½ cuillère à café de gingembre coupé râpé

Préparation

Faire tremper les pois chiches dans un bol d'eau froide pendant la nuit avec l'amlà (groseille à maquereau déshydratée). Le jour suivant, cuire à l'eau bouillante salée avec les piments verts jusqu'à ce qu'ils soient tendres. Après cuisson égoutter et retirer les groseilles. Mélanger toutes les épices sèches avec les pois chiches. Faire chauffer l'huile dans une poêle puis ajouter les oignons émincés, l'ail et faire dorer. Ajouter le gingembre. Verser le tout sur les pois chiches et mélanger. Ajouter 2 cuillères à soupe d'eau et cuire à nouveau jusqu'à complète évaporation. Vérifier l'assaisonnement et servir avec des naans

Ingredients

2 cup Kabuli Chana (Chickpeas)
 2 tbsp Amla (Gooseberry)
 2 pcs small Green Chili
 ½ tsp Coriander powder
 ½ tsp Cumin Powder
 1 tsp Chana Masala
 1 tbsp Oil
 2 medium Onions
 1 tsp Garlic chopped
 ½ tsp Ginger Chopped

Preparation

Soak chickpeas overnight in a bowl of cold water with amla (dry gooseberry). Next day boil with salt and green chilis till soft. Once cooked, drain and remove the amla. Put all the dry spices in the cooked chickpeas and toss it well. Heat oil in a frying pan then add chopped onions, garlic and fry till golden brown, then add the ginger. Add to spiced chickpeas and stir well. Add 2 tbsp of water and cook again for little while until water is evaporated. Check seasoning and serve with naans.





FLORILÈGE D'IDÉES D'ESCAPADES

De l'aventure méditerranéenne avec les enfants à l'évasion romantique sur une île ou à la découverte de grottes inexplorées abritant une faune rare, nous avons réuni quelques idées d'escapades à faire, par exemple, pendant l'été qui s'annonce.

A romantic beach dinner at sunset. A waiter in a white shirt stands by a table with a white tablecloth, serving a couple seated in dark wooden chairs. The table is set with wine and water glasses. The scene is illuminated by several glowing lanterns on the sand, including two tall blue lanterns and several smaller glass lanterns. The ocean waves gently lap at the shore under a sky of soft orange and pink hues.

TRENDING VACATION SPOTS

From fun-filled Mediterranean adventures with the kids to romantic island getaways and unexplored caves and rare wildlife, we've put together the perfect Eid Al Fitr and Summer travel guide for GCC travellers of all ages looking to visit destinations near and far

BAROS MALDIVES

Baros Maldives invite à une expérience de bien-être ultime, en couple. Au programme, séance de yoga paisible sur un banc de sable, massage balinais relaxant sur une terrasse isolée au milieu d'un lagon aux teintes à couper le souffle et traitements ayurvédiques.

Nichée dans l'Océan Indien et entourée d'eaux aux dégradés turquoise, l'île de Baros est un choix idéal au départ des pays du golfe pour les résidents cherchant à échapper à la chaleur estivale. Le séjour «Baros Wellness Experience» inclut le transfert de et vers l'aéroport

BAROS MALDIVES

Baros Maldives is inviting couples to the ultimate 'Wellness Experience', complete with peaceful yoga sessions on a sandbank, a relaxing Balinese massage on an isolated deck in the middle of a sparkling lagoon and Ayurvedic therapy treatments.

Nestled in the Indian Ocean, miles away from the closest land mass and surrounded by pristine blue waters, Baros Maldives is the ideal choice for GCC nationals and residents looking to escape the summer heat and head to a tropical island sanctuary for a relaxed and rejuvenating holiday. The "Baros Wellness Experience"



BarosMaldives - Pique nique sur le sable - Sandbank picnic side





Baros Maldives - Vue du ciel - Aerial



©Baros Maldives

en bateau rapide, le yoga sur le banc de sable (60 min), le petit-déjeuner au champagne dans la villa, le massage suédois ou balinais en duo sur le Piano Deck, massage ayurvédique Shirodhara ou Abhyanga (105 minutes) et Teppanyaki avec une bouteille de vin.

A partir de 900 USD par nuit pour deux personnes dans une villa de luxe.

stay includes two ways combined Airport Transfer by speedboat, Yoga on the Sandbank (60 min), in-Villa Champagne Breakfast, Piano Deck Couple Massage (Swedish/Balinese), Shirodhara & Abhyanga (105 min) and Teppanyaki with a bottle of House Wine.

Rates start at USD 900 per night for two people in a Deluxe Villa.

For further information on Baros Maldives, visit www.baros.com

AVANI + LUANG PRABANG, LAOS

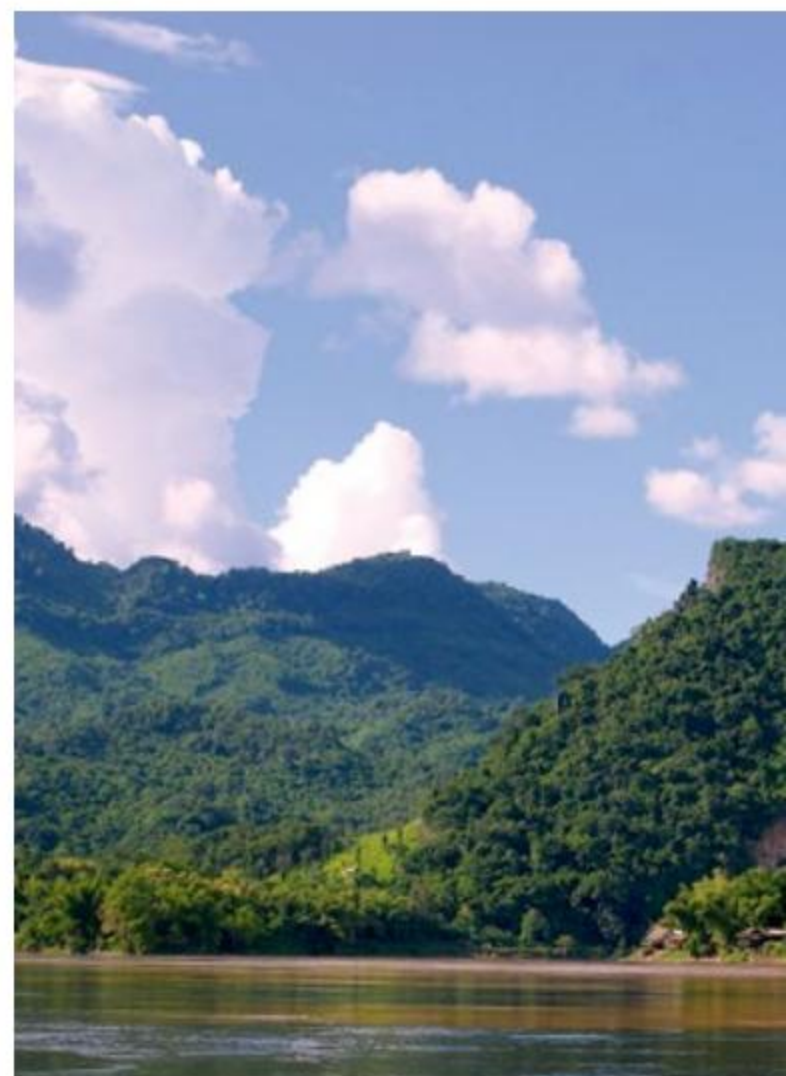
Abritant des grottes inexplorées et une faune rare, le Laos offre un aperçu unique de l'Asie du Sud-Est. Ancienne capitale royale du royaume du Laos, Luang Prabang est un site du patrimoine mondial de l'UNESCO, décrit comme le joyau de la couronne du Laos grâce à sa beauté naturelle intacte. La majeure partie de la ville peut être explorée à pied, moyen idéal pour admirer les temples, les monastères et les cascades. Une croisière sur le Mekong reste un moment inoubliable.

Le nouvel «AVANI + Luang Prabang» offre tout ce dont on peut rêver. Idéalement situé dans le centre de Luang Prabang, à seulement quelques pas du fleuve Mékong, du palais royal et du fameux marché de nuit, l'AVANI + Luang Prabang est destiné à

AVANI+ LUANG PRABANG, LAOS

Home to unexplored caves and rare wildlife, Laos offers a unique taste of South East Asia. Once the royal capital of the Kingdom of Laos, Luang Prabang is a UNESCO World Heritage site, described as the 'Jewel in the Laos Crown' thanks to its untouched, natural beauty. Most of the city can be explored on foot; the perfect way to take in the temples, monk monasteries and waterfalls.

For millennial-minded travellers, the recently launched AVANI+ Luang Prabang offers everything – and more. Ideally located in central Luang Prabang, just a few steps from the Mekong River, Royal Palace, and the popular Night Market, AVANI+ Luang Prabang is set to become the hottest property in town. AVANI+ Luang Prabang





Le Mekong - Mekong River (Luang_Prabang)

devenir la propriété la plus en vogue de la ville. Avec son architecture néo-classique contemporaine française, emblématique du quartier historique, et son design intérieur élégant inspiré de l'époque coloniale, il comprend 53 chambres et suites à l'ambiance intimiste, dont les portes persiennes en bois s'ouvrent sur un balcon ou une terrasse donnant sur la piscine ou sur une cour privée.

Offre spéciale: Profitez de l'offre d'achat anticipé. Réservez votre séjour, petit déjeuner compris, 15 jours à l'avance pour bénéficier de 20% d'économies.

raises the bar on the contemporary French neo-classical architecture that runs through the historical neighbourhood, with elegant, French colonial-inspired interior design. The 53 guest rooms and suites enjoy an intimate, open-plan feel with French-styled louvered wooden doors that open onto a balcony or terrace overlooking either the pool or a private courtyard.

Offer: Plan your trip earlier and take advantage of the Advance Purchase Offer. Book 15 days in advance to enjoy 20 percent savings along with complimentary daily breakfast.

For more information, visit www.minorhotels.com/en/avani/luang-prabang

LE SEMINYAK BEACH RESORT & SPA BALI

Le climat tropical de Bali fait de cette destination une escapade à la mode. Aménagé dans des pavillons aux toits de chaume entourés de verdure, le Seminyak Beach Resort & Spa est un complexe chic en bord de mer qui se trouve à 1,5 km du quartier animé de Seminyak et à 3,7 km de Jalan Legian, une rue populaire pour ses boutiques et restaurants.

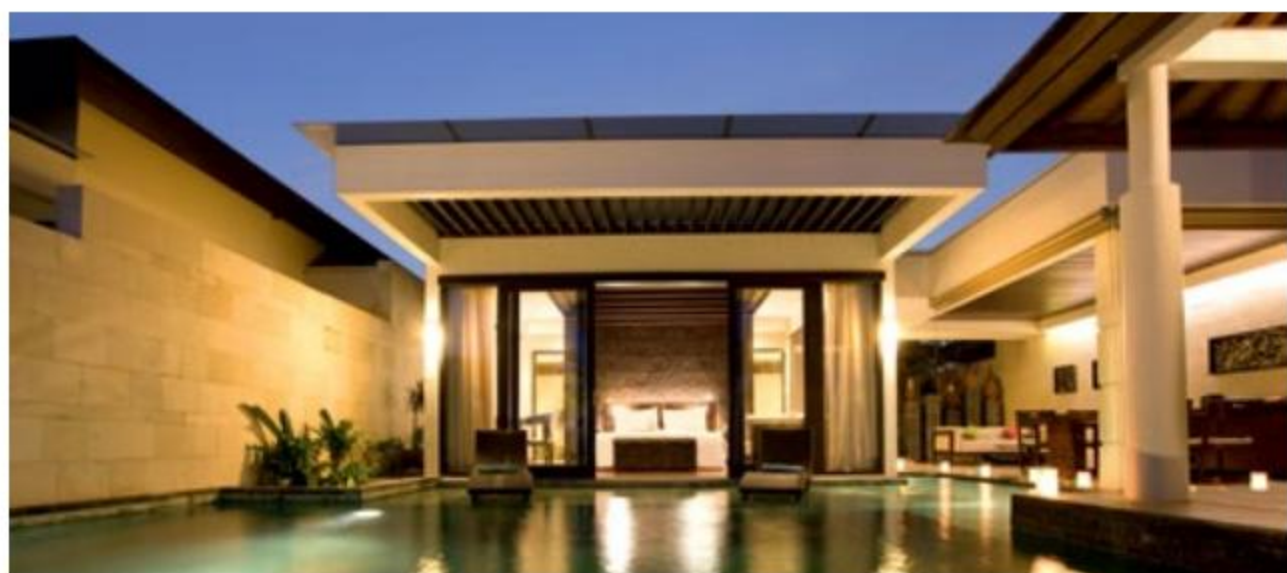
Le complexe propose des villas, des chambres et des suites, un centre de remise en forme ultramoderne,

THE SEMINYAK BEACH RESORT & SPA BALI

Located just 890km south of the equator, Bali's tropical climate and moderate weather conditions make for a splendid getaway this Summer. With its world-class clubs and restaurants, and expansive villas, the recently relaunched Seminyak Beach Resort and Spa provides a welcome escape from the outside world. The resort hosts a range of facilities including villas, guestrooms and suites, a state-of-the-art fitness centre, the Kahyangan Spa as well as



Santan Restaurant



le spa Kahyangan ainsi qu'une piscine à débordement installée au bord de l'océan.

Suite Océan à partir de 486 USD net la nuit, villa une chambre vue jardin à partir de 636 USD net par nuit et villa une chambre vue océan à partir de 771 USD net par nuit.

an infinity pool sitting on the edge of the oceanfront.

Rates for the Ocean Suite start from USD 486 net per night, One Bedroom Garden Pool Villa from USD 636 net per night, and One Bedroom Ocean Pool Villa from USD 771 net per night.

For more information, visit www.theseminyak.com

MANDARIN ORIENTAL, BODRUM

C'est dans la luxueuse station balnéaire turque de Bodrum que le Mandarin Oriental vient d'ouvrir pour la saison estivale. Trois nouvelles villas et deux suites «Bougainvillea» et «Royal» se sont ajoutées à la sélection existante de chambres, appartements, suites et villas. Les huit restaurants et bars de l'hôtel vous accueillent ainsi que le spa. Pour les plus jeunes, des activités éducatives et créatives sont offertes en partenariat avec Gymboree Play & Music, leader mondial du développement de la petite enfance..

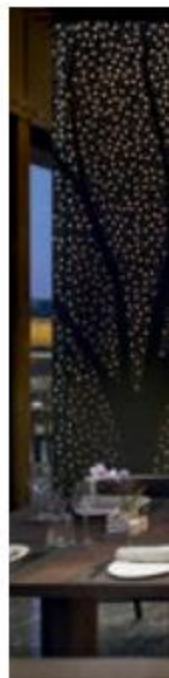
MANDARIN ORIENTAL, BODRUM

Spoil your family this Eid Al Fitr at the luxurious Turkish Riviera resort Mandarin Oriental, Bodrum which has just opened for the summer season. Guests staying at the hotel will now have three new villas and the Bougainvillea and Royal Suites to choose from in addition to the existing selection of guest rooms, apartments, suites and villas. Guests can also enjoy authentic gourmet cuisine at the hotel's eight restaurants and bars and relax at the award-winning spa. For younger guests, exciting educational activities that encourage confidence

Blue Beach



Paradise Bay Villa





Chambre avec vue sur mer - Room, with sea view



Le nouveau forfait Flavours of Bodrum est proposé à partir de 396 € par jour pour deux adultes et comprend l'hébergement en chambre de luxe, suite ou appartement, le dîner à Assaggio ou Bodrum Balıkçısı boissons non alcoolisées comprises, ou le dîner barbecue à Blue Beach le mardi soir, le petit-déjeuner au restaurant Sofra, l'accès au centre de remise en forme et de bien-être du complexe et le service d'un majordome

Forfait valable du 1er avril au 31 octobre 2018. Supplément de 80 € pour les enfants de 7 à 12 ans séjournant dans la même chambre que leurs parents.

For more information, visit
www.mandarinoriental.com/bodrum

building and creativity are offered in partnership with Gymboree Play & Music, a world leader in childhood development

Guests who book the new Flavours of Bodrum package enjoy several fine dining options and sumptuous accommodation.

The new Flavours of Bodrum package is priced from €396 per night for two adults, and includes accommodation in luxury room, suite or apartment, three-course dinner daily at Assaggio or Bodrum Balıkçısı, including non-alcoholic beverages, or Barbeque dinner at Blue Beach on Tuesday nights, daily breakfast at Sofra restaurant, access to the resort's fitness and wellness centre, butler service

The package is available from 1 April – 31 October 2018. For children aged 7-12 staying in the same room as their parents, €80 extra will be charged.

ROME CAVALIERI

LORSQUE
L'HÔTELLERIE
RENCONTRE
LA CULTURE

WHEN
HOSPITALITY
MEETS
CULTURE

Shereen Shabnam
Traduction Catherine de Montpezat





Situé dans la ville éternelle, au milieu d'un parc de 15 hectares, le spectaculaire «Rome Cavalieri», l'hôtel club de Waldorf Astoria, offre les plus belles vues sur la Cité du Vatican. Ouvert en 1963, l'hôtel a été conçu par l'un des architectes les plus intéressants de l'époque, Ugo Luccichenti, assisté de E. Pifferi et A. Ressa, avec la contribution de deux architectes superstars des années 60, Franco Albini et Pierluigi Nervi.

Alors que l'établissement est réputé pour être un chef de file dans l'univers de l'hôtellerie de luxe, son originalité vient de sa collection d'art privée et unique, avec des chefs-d'œuvre d'artistes allant de Gianbattista Tiepolo à Andy Warhol.

Set in the Eternal City, on the grounds of a 15-acre park, the spectacular Rome Cavalieri, A Waldorf Astoria Resort, offers guests a home overlooking the best parts of the Vatican City. The hotel, which opened in 1963, was designed by one of the most important architects of the period, Ugo Luccichenti, assisted by E. Pifferi and A. Ressa, with contribution from two superstar architects of the '60's, Franco Albini and Pierluigi Nervi.

While the hotel is known for setting trends as a leader in luxury hospitality, the best part is the unique private art collection, with masterpieces by artists ranging from Gianbattista Tiepolo to Andy Warhol.



Les Jardins du Vatican - Vatican gardens



L'escalier - The staircase

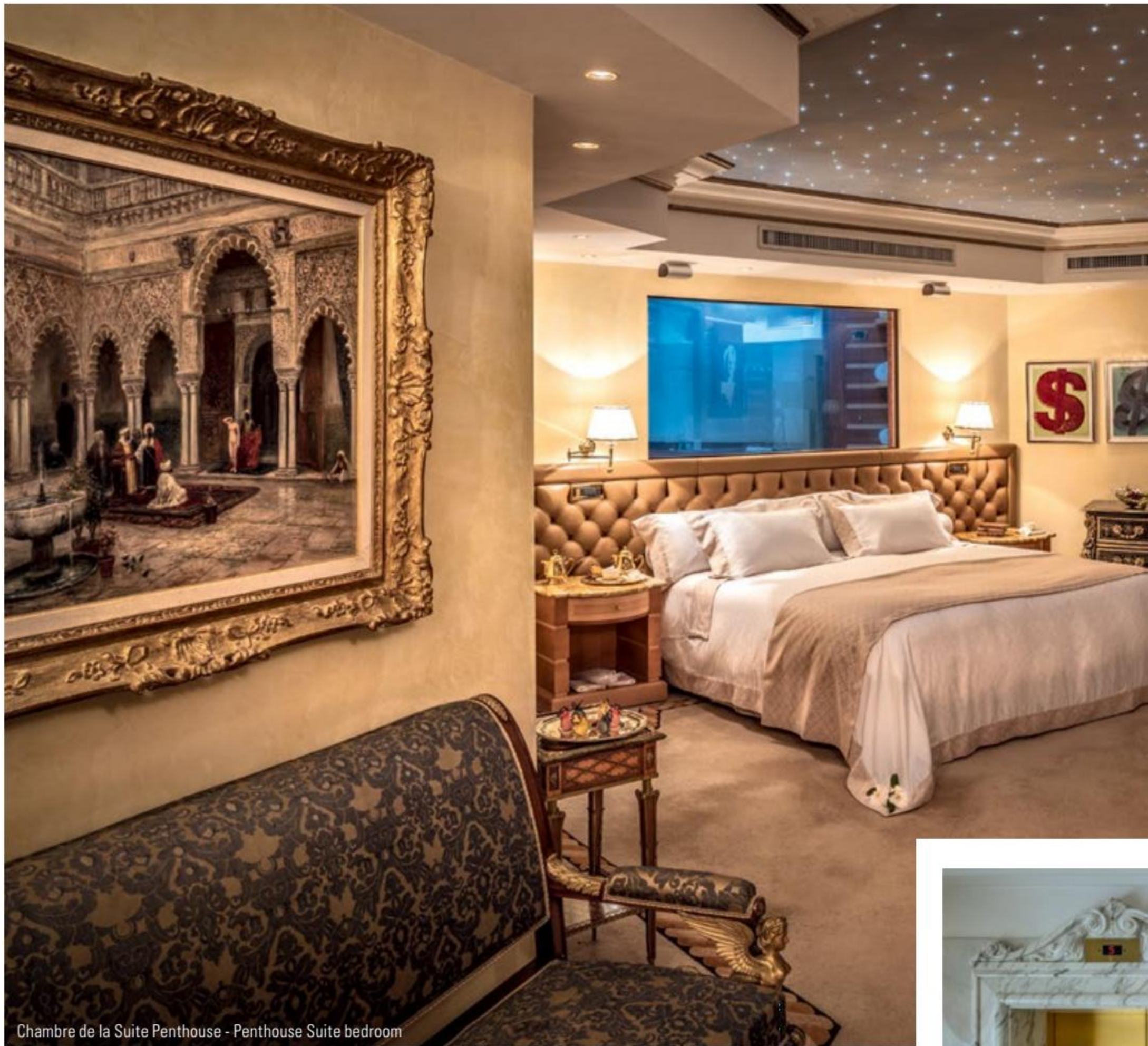


En tant qu'amateurs d'art et très familiers avec la tendance de voir le monde de l'art investir celui de l'hôtellerie, nous avons été particulièrement séduits par la collection présentée. L'hôtel abrite plus de 1 200 magnifiques œuvres d'art d'artistes célèbres, des objets d'époque, des tapisseries et des meubles.

Récemment, l'hôtel a mis en place une série de luxueuses expériences offertes aux clients qui réservent un séjour de plusieurs nuits dans l'une des suites de l'hôtel avant la fin de l'année. Ils peuvent ainsi participer à des activités locales exceptionnelles axées sur l'art, la culture et la cuisine, chacune pouvant varier selon la suite choisie et la période de l'année.

As lovers of art and very familiar with the trend of merging the art world with the hospitality world, the scale of art at Rome Cavalieri left us mesmerized. The hotel is home to over 1,200 beautiful artworks from well-known artists and period pieces of artifacts, tapestries and furniture.

Recently, the hotel introduced a series of complimentary luxury experiences for guests who book to stay a number of days in one of the hotel's suites this year. They can take part in a series of inimitable local activities focusing on art, culture and cuisine, with each experience offered to vary depending on the suite chosen and time of year.



Chambre de la Suite Penthouse - Penthouse Suite bedroom

Qu'il s'agisse d'apprendre à faire d'authentiques sandales avec un maître cordonnier italien, de visites privées des jardins du Vatican ou de ceux de Castel Gandolfo, de la résidence d'été du pape, ou d'excursions culinaires dans la ville, les expériences réservées aux résidents des suites du Rome Cavalieri promettent un séjour mémorable.

Les gourmands apprécieront une escapade culinaire privée avec transfert aller-retour à Mercato Trionfale dans le quartier de Prati, un marché fréquenté par les habitués. La visite

Whether it's learning to make authentic Italian sandals with a family-run Italian shoemaker, private tours of the Vatican Gardens, the Pope's summer Residence or the gardens of Castel Gandolfo or culinary journeys in the city, Rome Cavalieri's Suite Experiences promise a memorable stay.

Food lovers will enjoy a private culinary tour and two-way transfer to Mercato Trionfale in the Prati neighbourhood, a market frequented by locals. The tour features six venues with over 20 different food and wine tastings.





propose six lieux avec plus de 20 dégustations différentes de nourriture et de vin.

De retour à l'hôtel, les plaisirs raffinés de la cuisine du Chef Heinz Beck se retrouvent à La Pergola, l'un des trois meilleurs restaurants d'Italie, et le seul restaurant de Rome à avoir reçu trois étoiles au Guide Michelin sept années consécutives.

At the hotel, the refined pleasures of Chef Heinz Beck's cuisine are to be found at La Pergola, one of Italy's top three restaurants, and the only eatery in Rome to have been awarded three Michelin stars for seven consecutive years.

Guests staying in the top suites can enjoy the private use of a professional photographer to accompany them on



Salle de bain de la suite Napoléon - Napoleon Suite bathroom



Ascenseur 8ème étage - Elevator landing floor 8

Pour immortaliser leur journée dans la ville éternelle, les clients séjournant dans les suites supérieures peuvent profiter de l'accompagnement d'un photographe professionnel ainsi que d'une Mercedes mise à leur disposition. Ils recevront ensuite une boîte élégamment présentée avec une clef USB et des impressions papier, directement livrée chez eux après leur séjour.

Pour les séjours dans les Suites Vista et Corner. Profitez d'un pique-nique de luxe dans le parc verdoyant de l'hôtel, accompagné d'un majordome, d'une séance de yoga privée dans le parc et d'un massage de 80 minutes. L'expérience de spa au Rome Cavalieri

their day around the Eternal City. They will receive a professional photoshoot in both Rome and the hotel, with a Mercedes at their disposal throughout the day. To cherish those memories, they will then receive an elegantly presented box with a USB drive and photo print outs, directly delivered to them after their stay.

Favourite experiences naturally include staying in the Vista and Corner Suites and enjoy a luxury picnic in the hotel's verdant parkland, accompanied with a butler as well as a private yoga session in the park and an 80-minute massage. The spa experience in Rome Cavalieri is an amazing escape to a



Entrée de l'hôtel - Rome Cavalieri Hotel entrance



Rome vue de la terrasse - View over Rome from hotel terrace



Jardins de Castel Gandolfo - Castel Gandolfo Gardens

est une évasion incroyable vers une oasis tranquille avec des bains romains et un centre de fitness.

Depuis son ouverture, l'hôtel est renommé pour son niveau de confort maximal attirant des personnalités célèbres et, cinquante ans plus tard, le Rome Cavalieri continue d'évoluer avec son temps, dépassant les attentes des voyageurs internationaux les plus exigeants, inscrivant son nom parmi les tous premiers dans le monde de l'hôtellerie de luxe.

tranquil oasis with Roman baths, fitness centre and reputed products to indulge in.

Ever since its opening, the hotel is known for the highest level of comfort attracting famous personalities and fifty years on, the Rome Cavalieri continues to move with the times, exceeding the expectations of the most demanding international travelers and living up to its name as an icon in the world of luxury hospitality.

FRUITS ET LÉGUMES SUR LES TABLES DE L'ÉTÉ

FRUITS AND VEGETABLES ON SUMMER TABLES

Catherine Gilbert
Photos Irene Mourani

Et si l'on profitait des vacances pour faire le plein de vitamines? L'été est la période où les fruits et légumes de saison sont les plus nombreux sur nos marchés. Vert, rouge, blanc, jaune... chaque couleur correspond à des bienfaits. N'hésitons pas à mélanger artistiquement toutes ces teintes, pas seulement pour le plaisir des yeux, c'est aussi bon pour la santé.

What if we took advantage of the holidays to fill up with vitamins? Summer is the time when so many fresh seasonal fruits and vegetables are available. Green, red, white, yellow... each color corresponds to benefits, so do not hesitate to mix them all, artistically, not only because it's mouth-watering, but also because it's good for your health.



TABOULÉ DE CHOU-FLEUR ET BROCOLI

Pour 4 personnes
Préparation 15 min
Pas de cuisson

Ingredients

1 citron jaune
1 cuillère à soupe de vinaigre balsamique
3 cuillères à soupe d'huile d'olive
25 g de raisins secs
25 g de fruits secs (amandes, noix, noisettes...)
1/2 botte de ciboulette
1/2 botte de menthe
1/2 botte de persil ou coriandre
1 tête de brocoli
1 petit chou-fleur
250 g de jeunes pousses d'épinards
Sel et poivre

Préparation

Presser le jus de citron.
Faire une vinaigrette avec le jus de citron, le vinaigre et l'huile d'olive.
Saler et poivrer. Réserver.
Hacher tous les fruits secs grossièrement.
Ciseler les herbes finement.
Séparer les bouquets du chou-fleur et du brocoli.
A l'aide d'un couteau ou d'une râpe, couper très finement les bouquets de choux fleur et le brocoli, afin d'obtenir la consistance de grains de semoule. Mélanger tous les ingrédients ensemble dans un bol puis assaisonner de vinaigrette.
Dresser le tout sur une assiette sur un lit de pousses d'épinards.
Déguster sans attendre

CAULIFLOWER AND BROCCOLI TABOULE

Serves 4
Preparation 15 min
No-cook recipe

Ingredients

1 lemon
3 tbsp. olive oil
1 tbsp. balsamic vinegar
25 g nuts (almonds, walnuts)
25 g raisins
1/2 bunch of chives
1/2 bunch of mint
1/2 bunch of parsley or coriander
1 small cauliflower
1 broccoli
250 g baby spinach salad
Salt & pepper

Preparation

Squeeze the lemon.
Prepare the vinaigrette with the lemon juice, olive oil and balsamic vinegar. Season to taste.
Cut the nuts and raisins into small pieces.
Chop all the herbs thinly.
Cut the cauliflower and the broccoli very thinly in order to get a couscous texture (you can use a knife or a grater).
In a bowl, mix the cauliflower, broccoli, the nuts, the herbs and the dry fruits. Season to taste. Add the vinaigrette.
Stir well.
Decorate with baby spinach leaves and serve immediately.



TARTARE DE SAUMON À L'ANANAS ET AU GINGEMBRE

Pour 4 personnes
Préparation 15 min

Ingrédients

½ ananas
25 g de gingembre frais
2 échalotes
50 g de noix de pecan
1 citron vert
100 g de crème fleurette très froide
1 cuillère à soupe de moutarde de Dijon
1 botte de radis roses
1 botte de basilic
4 cuillères à soupe d'huile d'olive
500 g de filet de saumon frais sans peau
Sel, poivre du moulin

Préparation

Eplucher l'ananas, le gingembre et les échalotes. Couper l'ananas en petits dés et hacher les échalotes et le gingembre. Concasser les noix de pécan.
Râper le zeste du citron vert et presser le jus. Réserver dans un bol. Monter la crème en chantilly puis incorporer délicatement la moutarde de Dijon.
Emincer finement les radis.
Ciseler finement le basilic, le mélanger à l'huile d'olive. Réserver.
Couper le saumon en tout petits dés.
Dans un bol mélanger l'ananas, le gingembre, les échalotes, les noix, le jus de citron et le zeste, la moitié des radis et le saumon. Saler et poivrer.
Sur chaque assiette dresser le tartare. Décorer avec une quenelle de chantilly et les radis roses émincés.
Servir de suite.

SALMON TARTAR WITH PINEAPPLE AND GINGER

Serves 4
Preparation 15 min

Ingredients

½ pineapple
25 g fresh ginger
2 shallots
50 g pecan nuts
1 lime
100 g heavy whipping cream, chilled
1 tbsp of Dijon mustard
1 bunch of pink radish
1 bunch basil
4 tbsp olive oil
500 g of salmon fillet skinless
Salt & fresh-grounded pepper

Preparation

Peel the pineapple, the ginger and the shallots. Cut the pineapple into tiny cubes and chop shallots and ginger. Crush the pecan nuts.
Grate the lime zest and squeeze the lime. Keep aside in a bowl. Whip the cream into Chantilly and gently add the mustard. Keep aside.
Thinly slice the pink radishes.
Chisel the basil and mix with the olive oil. Keep aside.
Cut the salmon into very small cubes.
In a big bowl, mix the pineapple, the ginger, the shallots, the nuts, the lemon juice and zest, half of the radishes and the salmon. Season to taste.
Arrange on round plates, decorate with some whipped cream and sliced pink radishes.
Serve immediately.



CLAFOUTIS AUX FRAMBOISES

Pour 4 personnes
Préparation 10 min
Cuisson 30 min

Ingredients

250 g de framboises
100 g de beurre fondu + 20 g pour le plat
1 gousse de vanille
6 œufs
100 g de sucre
120 g de farine
350 g de lait

Préparation

Préchauffer le four à 180° (th6)
Laver les framboises si nécessaire puis les disposer dans un plat à four beurré.
Faire fondre le beurre dans une casserole.
Ouvrir en deux la gousse de vanille et récupérer les graines en raclant avec la pointe d'un couteau.
Mélanger les œufs avec le sucre, la vanille, la farine puis le lait.
Ajouter le beurre, bien mélanger.
Verser dans le plat.
Faire cuire 30 min.
Sortir du four, saupoudrer de sucre glace et servir tiède ou froid.

RASPBERRY CLAFOUTIS

Serves 4
Preparation 10 min
Baking 30 min

Ingredients :

250 g raspberries
100 g butter + 20 g for the dish
1 pod vanilla
6 eggs
100 g white sugar
120 g flour
350 g milk

Preparation

Pre-heat the oven to 180°C
Wash the raspberries. Arrange them in a buttered dish.
Melt the butter and open the vanilla pod in two, lengthwise.
Run the tip of the paring knife down the length of the pod to scrap the seeds.
Mix the eggs with the sugar and add the vanilla seeds, the flour.
Add the milk and the melted butter.
Pour the preparation on the raspberries.
Bake in warm oven for 30 min.
Sprinkle some icing sugar on and eat warm or cold.

LA VOITURE DU MOIS
THE CAR OF THE MONTH

INFINITI Q50
RED SPORT 400

PERFORMANCE
SPORTIVE

SPORTY
PERFORMANCE

Shereen SHABNAM
Traduction Catherine de MONTPEZAT







L'INFINITI Q50 Red Sport 400 occupe une place de choix dans les Centres INFINITI de l'Arabian Automobiles Company. Le nouveau modèle INFINITI Q50 RED SPORT 400 offre une conduite enthousiasmante et beaucoup de puissance sous le capot, le tout dans un habitacle au design moderne et particulièrement réussi.

Le nouveau groupe motopropulseur bi-turbo 3.0 remplace le moteur à essence de 3,7 litres, pour notre plus grand bonheur. Il offre des variantes de puissance à faibles et à hauts rendements. Il s'agit de l'un des moteurs les plus efficaces jamais produits par INFINITI, avec des niveaux de performance élevés (5,1 secondes de 0 à 100 km/h notamment).

Le modèle dispose du dernier pack S, DAS 2.0 (Direct Adaptive Steering), du système de direction assistée à commande électrique (REPS – RACK Electric Power Steering), de suspensions digitales actives, tout ceci agrémenté de nouveaux coloris.

La Nouvelle génération DAS 2.0 (premier système de direction numérique au monde), que l'on retrouve dans le mode sport, est personnalisable pour être adaptée aux besoins de l'utilisateur. Un trajet tout en douceur est

Taking prime position at the Arabian Automobiles Company INFINITI CENTRES recently has been the INFINITI Q50 Red Sport 400. INFINITI's exciting new model the Q50 RED SPORT 400, offers an exhilarating ride and a great deal of horsepower under the bonnet, all encased within an energetic and modern design.

The new 3.0 twin turbo powertrain replaces the 3.7l petrol engine, enhancing the Q50 and providing powerful low and high output variants. It is one of the top engine performers ever produced by Infiniti, with elite performance standards (0-100 km/h in 5.1 sec)

The unique bit is that the car includes a new S Badge, DAS 2.0 (Direct Adaptive Steering), Rack EPS, Dynamic Digital Suspension (DDS), and a fresh body colour offering.





garanti par la suspension dynamique numérique (DDS – Dynamic Digital Suspension) qui filtre les vibrations indésirables provoquées par la route, les amortisseurs s’ajustant en conséquence afin de maintenir une trajectoire à plat, stable et contrôlée pour une conduite aussi fluide que grisante. Elle offre également un haut niveau de sécurité en réduisant le rayon de braquage et les vibrations de la caisse.

En matière d’aménagements tout a été prévu pour assurer un confort maximal et luxueux. Le coffre offre une belle capacité de 500 litres.

Compte tenu des sensations ressenties à son volant, il est évident que cette voiture a été conçue pour tous ceux qui souhaitent à la fois évoluer dans un environnement luxueux tout en profitant de performances sportives.

The Das New Generation 2.0 (the world’s first digital steering system), which features only on sport grade, has a customisable sport mode that can be fine-tuned to the user’s needs. A smooth ride is guaranteed by an advanced and dynamic digital suspension (DDS), which monitors the vehicle’s body roll, pitch and bounce rate, with shock absorbers adjusting accordingly to maintain a flat, stable and controlled ride. It also provides a high level of security by reducing steering and floor vibration.

In terms of comfort, the interior feels upscale with excellent materials. The trunk offers a large 500 l space.

The feel of the car makes it evident that it is designed for sport performance seekers who also want luxury elements embedded into their ride.

ADRESSES
ADDRESSES

NEWS DE LUXE

♦ **GRAND HYATT ABU DHABI**

West Corniche Abu Dhabi,

☎ +971 2 510 1234

✉ abudhabi.grand@hyatt.com

♦ **COYA**

Four Seasons Resort

Jumeirah Beach Rd.

DUBAI

☎ 04 316 9600

🌐 www.coyarestaurant.com/dubai



ESMOD DUBAI
THE FRENCH FASHION INSTITUTE

*La mode
s'apprend à ESMOD*

FORMATIONS COURTES STYLISME & MODÉLISME
EN JOURNÉE & SOIRÉE

+971 4 429 12 28



esmoddubai

ESMOD.DUBAI.COM ESMOD FASHION STORE - SUNSET MALL - JUMEIRAH 3

Abu Dhabi Accueil vous accompagne toute l'année pour vous aider à découvrir la culture des émirats et aller à la rencontre de la communauté francophone...

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur notre site :
www.abudhabi-accueil.com
contact@abudhabi-accueil.com

Aux Permanences :
Lundi et Jeudi de 10h à 12h
Novotel Al Bustan

♦ **PALAZZO VERSACE**

Culture Village,

Al Jadaf - Dubai

Réservation ☎ +9714 556 8865

✉ Qs@palazzoversace.ae

🌐 palazzoversacedubai.ae

CULTURE

♦ ALLIANCE FRANCAISE ABU DHABI

Al Bateen, 1 rue Khalifa Al Suwaida Development,
Sortie 19 de la rue 32, à coté de
l'Ambassade d'Irlande,
face à l'école Al Ittihad, villa 71..
P.O. Box 2646 Abu Dhabi - UAE
☎ 02 6666 232 / 0507157591
🌐 www.afabudhabi.org
🌐 www.facebook.com/Alliance.Francaise.Abou.Dabi

♦ ALLIANCE FRANCAISE DUBAI

Street 18, Oud Metha
☎ +971 4 335 87 12

♦ ALLIANCE FRANÇAISE KNOWLEDGE PARK

Block 2B - Ground floor G04
Dubai
☎ +971 4 244 6563

♦ FONDATION CARMIGNAC

Villa Carmignac
Île de Porquerolles
83400 HYERES
Accessible en bateau (navettes)
Accessible by boat (shuttles)
☎ +33 (0)4 65 65 25 50
🌐 www.fondationcarmignac.com

♦ Institut Français des Emirats Arabes Unis

Ambassade de France / French Embassy
Etihad Tower n°3, 22ème étage
PO Box 4014
Abu Dhabi
🌐 www.institutfrancais-uae.com
Facebook: www.facebook.com/institutfrancais.deseau
Twitter : www.twitter.com/IFintheUAE
Instagram : www.instagram.com/institutfrancaisuae
✉ contact@if-uae.com

♦ Librairie française Culture&Co

AL Nasr Plaza building
ST 10 - Oud Metha metro station
DUBAI
☎ +971 4 357 3603

LA VIE DANS LE GOLFE - LIFE IN THE GULF

♦ PEARLS OF THE EMIRATES

☎ +971 (0)4 228 3513
✉ info@pearlsoftheemirates.com
🌐 www.pearlsoftheemirates.com

♦ DUBAI OPERA

🌐 www.dubaiopera.com



www.frenchsocialclub.org
dubai.accueil@gmail.com

French Social Club

Association à but non lucratif,
à caractère apolitique et non-confessionnel

Animée par des bénévoles, sa mission:

A CCUEILLIR
I NFORMER
D IVERTIR
E COUTER
R EGROUPER

Au travers de sorties culturelles, de cafés, de rencontres et d'activités sportives et ludiques.



Membre de la Fiafe 

♦ **LA PERLE**

🌐 www.laperle.com

♦ **RESTAU DU MOIS - RESTAURANT OF THE MONTH**

KHYBER - DUKES DUBAI Oceana

Palm Jumeirah

Dubai

☎ +971 4 455 11 11

✉ info.dubai@dukeshotel.com

EVASION - ESCAPE

♦ **ROME CAVALIERI**

Via Alberto Cadlolo, 101,

00136 Rome, Italie

☎ +39 06 35091

✉ ROMHI.GuestServices@waldorfastoria.com

🌐 romecavalieri.com

Union des Français de l'Etranger

entraide accueil

convivialité

rayonnement



Rejoignez-nous:

UFE Abou Dhabi
www.ufeabudhabi.com
Tel: 050 64 11 397
E-mail: ufe@ufeabudhabi.com

UFE Doubaï - Émirats du Nord
www.ufe.ae
Tel: 050 45 15 281
E-mail: ufedubai@gmail.com



ufe

www.ufe.org

**VOTRE PUBLICITÉ DANS
MADAME MAGAZINE**

**YOUR ADVERTISING
IN MADAME MAGAZINE**

CONTACT:

✉ advertising@madame-magazine.com

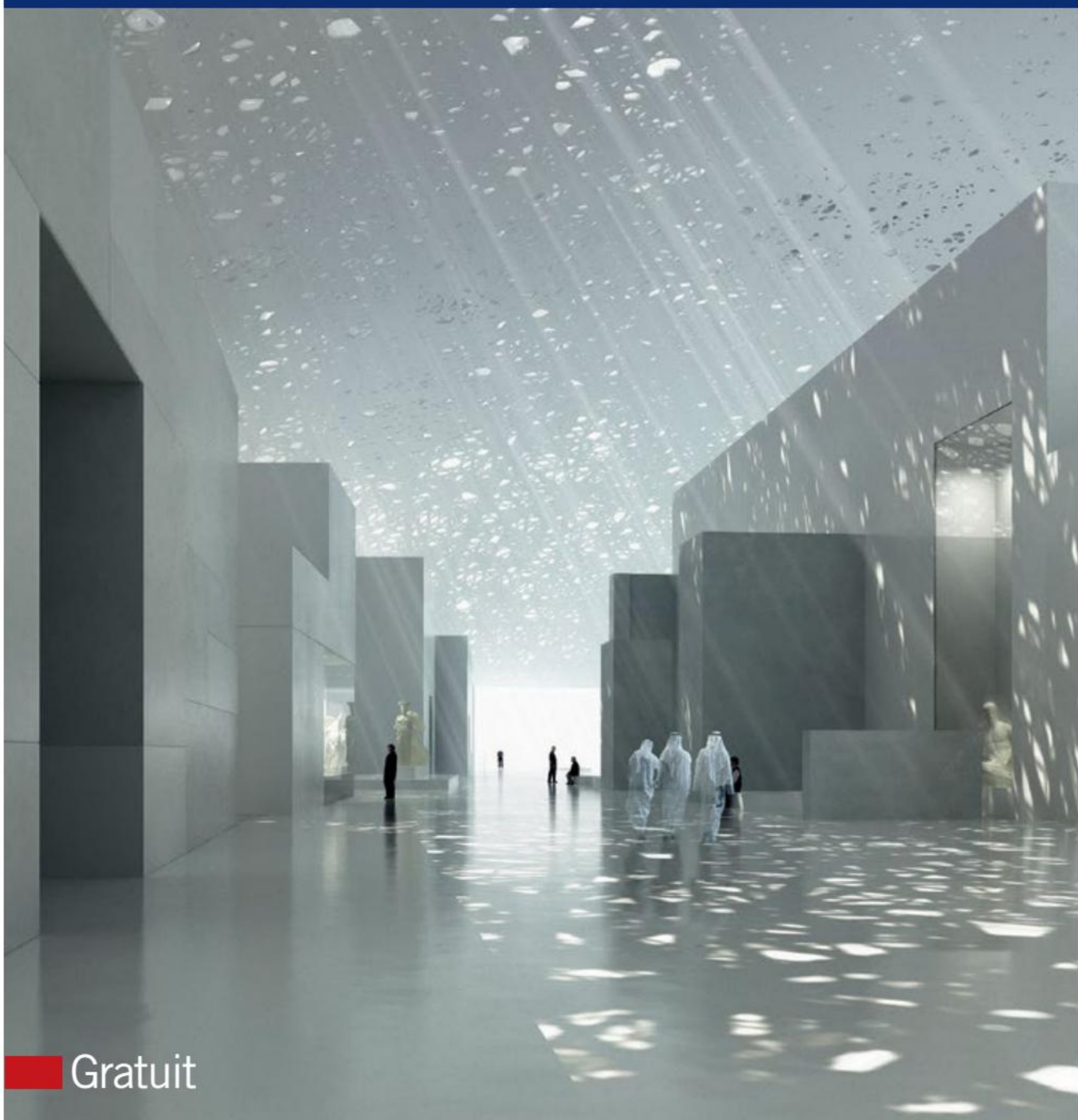
☎ +971 5 56 11 62 42

Madame

MAGAZINE

2017/2018

Le Guide des Emirats



Gratuit

DR. ROZE
& ASSOCIATES
DENTAL CLINIC



عيادة الدكتور
روز و شركاه
لطب الأسنان

Dr. Fabien DEPARDIEU,
Dr. Agnès ROZE,
Dr. David ROZE,
Dr. Hubert de GRULLY et
Dr. Benoit PHILLIPE,
vous accueillent pour une
expertise dentaire
à la française



MOH: IQ86975



www.drroze.com

04 388 1313